THE P. MOHYLA UKR.
INST.,COR. VICTORIA
AVE. & MAIN ST.
SASKATOON, SASK.

UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly west of Winnipeg
UKRAINIAN NEWS
10967 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada.
Authorized as second class mail Post Office Department, Ottawa.

# УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
# UKRAINIAN NEWS

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український Католицький Тижневик
Виходить кожного понеділка
в Едмонтоні, Алберта.
Річна передплата в Канаді — $3.50
Поза Канадою — — — — — $4.00
Зміна адреси: 10 центів

No. 22. Vol. XXIX. Edmonton, Alberta, Monday, May 28, 1956. Едмонтон, Алберта, понеділок 28. травня 1956. Число 22. Рік XXIX.

## Перепис населення в Канаді пічнеться 1. червня 1956 р.

Першого червня ц.р. пічнеться пятирічний перепис населення в Канаді, перший раз в її історії. Досі пятирічні переписи відбувалися тільки в трьох степових провінціях Заходу. В минулому Канада полягала звичайно на десятирічні переписи, щоб добути докладні числа про ріст населення.

Преса жартівливо називає цьогорічний перепис "численням носів" і така назва може перейти в історію. Кожний енумератор, а в цілій Канаді буде їх 16,000, дістане пять центів за кожну записану особу.

Перепис у 1956 р. буде короткий і відбудеться скоріше, як десятирічний перепис. Енумератори поставлять пересічному мешканцеві міста 5 питань замість 29, як то бувало давніше. Про це докладніше пишемо на третій сторінці цього числа.

Фармері дадуть відповіді на пять питань, коли йде про населення, і 75 питань про своє господарство. Щоб краще вони зорієнтувалися і приготовили собі відповіді, переписний уряд вислав кожному фармерові квестіонар поштою наперед. Тому, що енумераторові треба більше часу, щоб перейти чи переїхати з фарми на фарму, як також тому, що фармерів будуть питати більше питань, енумератори дістануть окремо 50 центів від фарми. Коли погода допише, перепис у цілій Канаді буде переведений у двох або трьох тижнях.

Уряд пригадує фармерам, що інформації про стан їх господарства, які вони подадуть енумераторам, залишаться в тайні і вони не мають нічого спільного з виміром доходового податку. Податкова влада не має ні доступу, ні права до цих інформацій. Інформації, подані енумераторам, будуть використані тільки для сумаричної статистики.

## Провокація Хрущова підчас відвидин прем. Молле

Французький премієр Молле і його закордонний міністер Піно відвідали Москву на запрошення советського уряду, де провели чотири дні на конференціях з провідниками СССР. З політичних розмов не вийшло нічого і Франція щераз переконалася, що їй нічого доброго сподіватися від московських большевиків.

Спочатку Хрущов і Булганін потрактували соціялістичного премієра Молле (він ренегат в опінії комуністів) солодкими усмішками, але як прийшло до тугих переговорів, Молле назвав поведення Хрущова і Ко. брутальним.

Хрущов старався відтягнути Францію від Атлянтійського Союзу, зокрема від тісних звязків зі Злученими Державами. Молле рішуче відповів, що Франція вірна своїм за рідним союзникам і такою залишиться.

Молле старався дістати советську заяву, що СССР є проти вмішування "сторонніх держав" (Єгипту) у внутрішні справи Альжирії. Це мабуть була найважніша справа, з якою він приїхав до Москви. Советські провідники не тільки, що відмовилися від такої деклярації, але Хрущов ще вдарив брутально по Франції і провокативно вніс тоаст на бенкеті на честь "Арабів та інших народів, що борються за національну незалежність". Це був також тоаст у користь альжирських арабів, з якими Франція воює.

Підчас бенкету на честь Молле Хрущов зганьбив маршала Жукова за його апетит: "Ви їсте, немов ви не їли нічого вдома від попереднього бенкету". Жуков не відповів Хрущову, але виручив його американський амбасадор Болен, який іронічно сказав: "Таке буває, коли ви починаєте обтинати буджет на оборону."

## ТАКОЖ ЛЕНІН НЕНАВИДІВ СТАЛІНА, КАЖУТЬ ДІТЯМ У МОСКВІ

25 років втовкмачували советській молоді культ Сталіна і вмовляли в неї, що Сталін був найбільш улюбленим учнем Леніна. Минулої пятниці появився небувало лютий напад на Сталіна в "Комсомольській Правді", органі советської молоді. В редакційній статті наведено місце з тестаменту Леніна в 1922 р., де Ленін назвав Сталіна необтесаним і брутальним, сказав, що він не надається на генерального секретаря партії і треба його усунути.

"Комсомольська Правда" пише: "Ленін в останніх роках свого життя звернув увагу провідним комуністам, що такі негативні прикмети характеру Сталіна, як необтесаність, брак пошани для фізичних робітників, примхуваність і нахил до надуживання влади можуть привести до нарушення засад колективного проводу. На жаль таке сталося".

З нової лінії "Комсомольська Правда" кінчить, що в 1923 р. Ленін пірвав товариські звязки з Сталіном".

## Скільки людей вбила польська поліція

Як стверджує польська еміграційна преса, годі ствердити, скільки людей вбили впродовж останніх років Польщі аґенти польського МВД, званого "Урядом Безпеки". Зокрема в перших роках комуністичного панування Польщі "екзекуції без засуду" були чимось зовсім нормальним.

Однак, на підставі деяких джерел, а зокрема польської режимної преси можна ствердити бодай частину тих вбивств. В часі від 1946 до 1948 видано 619 присудів смерти, до яких "Безпека" призналася. Від 1950 до 1951 страчено офіційно вже лише 163 людей, а в роках 1952 - 55 засуджено на смерт "лише" 89 людей.

Очевидно, ці дані це лише частина фактично виконаних вироків смерти, т. зв. "неофіційних".

## Українка з Питсбурґу здобула перше місце в ортографії

Вашінґтон. — Минулої пятниці тут відбулося кінцеве змагання учнів середніх шкіл в ортографії (спеллінґ). Перше місце в цьому змаганні здобула Наталія Мелодія-Сашко, учениця восьмого ступня середньої школи з Питсбурґу. Разом із першим місцем вона здобула й 1,000 долярів нагороди, додаткових 100 долярів на кінцево-тижневі відвідини в Ню Йорку та ще відповідне відзначення. Минулої неділі її теж преставлено на телевізійній програмі Сулівана. Наталія Мелодія є членом Українського Народного Союзу.

## $52,000,000 НОВОГО ПРИХОДУ З НАФТИ В АЛБЕРТІ

Албертійський уряд дістав минулого тижня $33,598,087 з продажу нафтовим компаніям права на добування нафти на полях Алберти. Це найбільша одноразова сума, яку коли дістала провінція. Разом у перших пятьох місяцях ц. р. провінція мала $52,000,000 з продажу нафти.

## ВИБУХ ВОДНЕВОЇ БОМБИ ДВІ МИЛІ НАД ЗЕМЛЕЮ

Американські науковці докладно прослідкують факти й наслідки після вибуху першої американської водневої бомби, скиненої з літака. Бомба вибухла в повітрі, дві милі над острівцем Наму на Спокійному океані.

Вибухова сила бомби рівна 10 мільйонам тон динаміту.

ІВАН ФРАНКО

* 1856 — † 1916

### ПРОЛОГ

Народе мій, замучений, розбитий,
Мов паралітик той на роздоріжжю,
Людським призирством, ніби струпом вкритий!

Твоїм будучим душу я тривожу,
Від сорому, який нащадків пізніх
Палитиме, заснути я не можу.

Невже тобі на таблицях залізних
Записано в сусідів бути гноєм,
Тяглом у поїздах їх бистроїздних?

Невже повік уділом буде твоїм
Укрита злість, облудлива покірність
Усякому, хто зрадою й розбоєм

Тебе скував і заприсяг на вірність?
Невже тобі лиш не судилось діло,
Щоб виявило твоїх сил безмірність?

Невже задаром тільки серць горіло
До тебе найсвятішою любовю,
Тобі офіруючи душу й тіло?

Задармо край твій весь политий кровю
Твоїх борців? Йому вже не пишаться
У красоті, свободі і здоровю?

Задармо в слові твойому іскряться
І сила й мягкість, дотеп і потуга,
І все, чим може вгору дух підняться?

Задармо в пісні твоїй ллється туга,
І сміх дзвінкий, і жалощі кохання,
Надій і втіхи світляная смуга?

О, ні! Не самі сльози і зідхання
Тобі судилось! Вірю в силу духа
І в день воскресний твоєго повстання.

О, якби хвилю вдать, що слова слуха,
І слово вдать, що в хвилю ту блаженну
Вздоровлює й огнем живущим буха!

О, якби пісню вдать палку, вітхненну,
Що мілійони порива з собою,
Окрилює, веде на путь спасенну!

Якби! . . Та нам, знесиленим журбою,
Роздертим сумнівами, битим стидом, —
Не нам тебе провадити до бою!

Та прийде час, і ти огнистим видом
Засяєш у народів вольних колі,
Труснеш Кавказ, впережешся Бескидом,

Покотиш Чорним морем гомін волі
І глянеш, як хазяїн домовитий,
По своїй хаті і по своїм полі.

Прийми ж цей спів, хоч тугою повитий,
Та повний віри; хоч тіркий, та вільний;
Твоїй будуччині задаток слізьми злитий,

Твоєму генію мій скромний дар весільний.

Д. 20. липня 1905.

## Сталінський письменник Фадеєв покінчив самогубством

Александер А. Фадеєв, колишній довголітній генеральний секретар та якийсь час голова Спілки советських письменників, нагороджений двократно орденами Леніна й різними іншими медалями, письменник і теоретик советської літератури — застрілився в своєму помешканні в Москві. Він мав 55 років. В офіційній советській версії він наклав на себе руку "у стані глибокої психічної депресії", що прийшла внаслідок хронічного алькоголізму. Фадеєв, який втішався великими ласками за часів Сталіна, як найпалкіший пропаґатор літератури, втисненої у шори партійної програми і партійно - прапаґандивної місії, був в останніх місяцях критикований за свій "сталінізм" і "культ одиниці".

Можливо, що "самогубна" смерт забріханого большевицького пропаґандиста є дальшим наслідком протисталінського курсу.

## На НАТО видали досі 312 більйонів

Найвища команда союзних військ в Европі повідомляє, що досі видано на Північно-Атлантійський Оборонний Союз (НАТО) 312 більйонів долярів. Цю суму видали 14 держав, які належать до цієї організації. Всі ці гроші пішли на оборонні цілі. З того самі ЗДА видали 252 більйони долярів, а решту европейські члени цієї організації, яка існує вже сім років (від 1949 року). З того виходить, що 13 держав в Европі видали на своє озброєння тільки 59,700,-000,000 долярів.

## Стан здоровя Високопреосвященного Архиєпископа Кир Василія поправився

Високопреосв. Архиєпископ Кир Василій занедужав був перед кількома тижнями досить поважно і мусів удатися на лікування до одного з вінніпеґських шпиталів. Одначе в минулому тижні стан здоровя Владики дещо поправився і він поволі приходить до кращого здоровя.

### БЕАТИФІКАЦІЯ ПАПИ ІННОКЕНТІЯ XI

Ватиканська конгреґація зробила остаточне рішення, щоб зачислити до блаженних папу Іннокентія XI., який помер в 1689 р. по 13 роках правління. Беатифікаційні торжества відбудуться мабуть 17. червня.

Іннокентій XI. буде восьмим з папів, яких Церква зачислила до стану блаженних. Інші сім жили між 11 і 14-им століттями.

Беатифікація є часом кроком до канонізації. Є 79 святих між папами, але тільки пять з них були папами в минулих 1000 роках.

## Попросять королеву відкрити водний шлях

Консервативний посол Фолтон запитав премієра Сан Лорана в парляменті, чи уряд візьме до уваги суґгестії канадійської преси, щоб запросити королеву Єлисавету, щоб вона відкрила великий водний шлях на ріці св. Лаврентія. Премієр відповів, що уряд візьме цю справу під увагу.

Бажання, щоб запросити королеву на відкриття водного шляху, який тепер у будові і буде викінчений у 1959 році, висловив також ген, губернатор Мессі і Л. Шевріє, президент державної корпорації, що будує цей шлях.

Королева була відвідала Канаду в 1951 році, коли вона ще була престолонаслідницею.

## Де Британія не уступить

Британський закордонний міністер Селвин Ллойд сказав, що Британія мусить задержати деякі "позиції сили" за всяку ціну. Він вичислив Кипр, Аден, (у південно-західній Арабії над виходом Червоного Моря на Індійський океан) і Синґапур. Ці місця Британія мусить затримати при собі. Цього вимагають торговельні і заморські інтереси Англії, сказав міністер.

## Американські ґенерали раді б відвідати СССР

Секретар пресового бюра в Білому Домі сказав, що "він не був би здивований, коли б шефи спільного генерального штабу Злучених Держав виїхали на відвідини до Советського Союзу, якщо б їх росіяни запросили."

Кажуть, що советські генерали очікують такого самого запрошення з боку Злучених Держав.

Виходить, що поза кулісами відбуваються якісь переговори в справі взаємних відвідин.

## Убивники записали свої очі сліпим

Три квебекські хлопці, два 18-річні і один 19-річний, яких суд засудив був на кару смерти через повішення за вбивство католицького священика коло Брендону в 1955 році, записали свої очі (роґівки) для пересадження сліпим особам.

Убивники мали бути страчені 29. травня. Кілька днів передтим федеральний уряд помилував їх і замінив смертну кару на досмертну вязницю.

### СІВБА В СТЕПОВІЙ КАНАДІ МАЙЖЕ ПОКІНЧЕНА

Ідеальна нагода в двох минулих тижнях помогла фармерам наздігнати опізнений час. Федеральне статистичне бюро подало, що сівба буде покінчена до кінця травня в цілій степовій Канаді. Запаси вогкости не вистарчальні і треба дощу.

## ВІСТІ З ЄПАРХІЙ

### З ЕДМОНТОНСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

3. червня. Архиерейські відвідини церкви Пресв. Євхаристії в Едмонтоні, Алберті.

21. червня. Конференція священиків провінції Алберти в Едмонтоні, Алберті. Початок священичої конференції година 10. рано. Обовязком всіх парохів і сотрудників є бути присутніми на цій конференції і прибути точно на її наради.

27. червня. Конференція священиків Британської Колюмбії у Венкувері. Обовязком парохів і сотрудників є взяти участь у цій конференції і прибути на час. Початок конференції година 10. рано.

1. липня. Архиєресийські відвідини церкви св. Апостолів Петра й Павла у Мондері, Алберті.

### З САСКАТУНСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

Неділя 3-го червня. — Архиєрейська Служба Божа в церкві Поркіпайн Плейнс в год. 10. рано.

Неділя 10-го червня — Архиерейська Служба Божа в Кадворт Спаса, год. 10. рано.

Архиєрейський Молебен у Карпентер, год. 5. вечором.

## ТРУМАН ВІДВІДАВ ВАТИКАН НА СПЕЦІЯЛЬНЕ ЗАПРОШЕННЯ ПАПИ

Папа Пій XII запросив на спеціяльну авдієнцію колишнього президента ЗДА, Геррі Трумана, який перебуває тепер у подорожі по Европі. Бувший президент Труман був першим американським президентом, який назначив першого американського амбасадора до Ватикану. Сенат ЗДА уневажнив це рішення през. Трумана і не погодився на призначення дипломатичного представника ЗДА при Апост. Столиці.

Святіший Отець вислав свого спеціяльного висланника, американського архиєпископа Мартіна О'Коннора, голову Американської Колеґії в Римі, до готелю, в якому замешкав Труман у Римі, і запросив його до Ватикану, заки ще Труман зміг попросити про авдієнцію у Ватикані. Такі запрошення з боку Папи трапляються незвичайно рідко й уважаються великою почестю.

Папа привітав Трумана англійською мовою, а після привітання, яке відбулося при участі інших осіб, Пій XII запросив Трумана до своєї приватної бібліотеки, де Святіший Отець говорив з Труманом упродовж 15 хвилин. Підчас розмови Папа вручив б. президентові золоту медалю, вибиту з нагоди понтифікату Св. Отця. Опісля введено до авдієнційної залі дружину Трумана й кілька осіб із почоту Трумана.

Труман відмовився подати пресі зміст своєї розмови з Папою і сказав лише, що Папа виглядає дуже добре, і що розмова була дуже приємна. Після розмови з Труманом Пій XII доручив показати Труманові й його почотові скарби мистецтва, які є у Ватикані.

Попередньо Труман заявив перед пресою у Римі, що, на його думку, ЗДА і Ватикан повинні мати амбасадорів взаємно, бо це напевна помогло б світовому мирові. Труман заявив, що він і надалі підтримує думку конечности втримування повних дипломатичних взаємин між ЗДА й Апостольською Столицею, що він намагався увести в діло, коли був президентом ЗДА, але до чого не допустив Сенат.

## Англійська поліція береже кн. Едінбурґу і премієра Ідена

Британська метропольтальна поліція (Скатленд Ярд) поробила надзвичайні заходи для особистої безпеки кн. Единбурґу, чоловіка королеви Єлисавети, інших членів королівської родини і британських міністрів, зокрема премієра Ідена. Число детективів коло кн. Филипа потроєно від часу, коли до Англії перекралося кількох кипрійських терористів. До Лондону відкликано з відпусток багато детективів "окремого відділу" Скатленд Ярд. Вони бережуть місця осідку премієра Ідена, парлямент, Вестмінстерське абатство та інші державно-публичні будинки і членів ради міністрів.

Скатленд Ярд дістала погрози минулого тижня, що організація кипрійських терористів пімститься на провідниках британського уряду за повішення на Кипрі двох кипрійських терористів. Зокрема каже чутка, терористи плянують убійство кн. Единбурґу, якого вважають "зрадником" Греції. Кн. Филип є з грецького королівського роду.

## На неспокійному Кипрі

Минулого тижня грецькі терористи на острові Кипрі застрілили турка, який був поліцистом в містечку Поліс. У відплату грекам турецька юрба в місті Ларнака, озброєна киями, штилетами й камінями, перекотилася вулицями 15,000-ого міста і погромила грецькі крамниці. Ще більші протигрецькі заворушення турків відбулися в місті Нікосії. Лад привернуло британське військо. Британська влада прийняла суворі міри проти грецьких підпольних боротьбистів, які між іншим проголосили, що вони повісять самого британського губернатора у відплату за повішення британцями двох боротьбистів. Британці наказали перевести на острові поіменний спис населення, щоб справніше боротися з грецьким підпольним рухом.

## КОРОТКІ ВІСТІ

**Англія** демобілізує 72,000 вояків. Збройні сили Англії будуть зменшені з 720.000 на 700.-000 вояків.

**З радіовисильні** "Вільна Европа" в Мюнхені перейшли до Чехословаччини з документами два репортери.

**Планета** Венус (Венера) зближається до землі і 22. червня ц.р. буде віддалена від землі "тільки" 26 мільйонів миль. Так "близько" до нашої планети не підходить жадна з інших планет. Венера (рання і вечірня зірка) небагато менша за землю.

**Похід комунізму** в Азії стримано, сказав канадійский закордонний міністер Пірсон.

**Достава** пшениці фармерами в степовій Канаді змаліла, мабуть через сійбу, але все ще два рази більша, як минулого року.

**В Італії** страйк друкарів спаралізував 120 щоденників з накладом коло пять мільйонів примірників.

**Єгипет** визнав червоний Китай. Визнання, спричинене дальшими доставами зброї для Ізраїля аліянтами, викликало поважний відгомін у Вашінґтоні.

**Найновіші** транспорти советської зброї, які отримав Єгипет, мають вартість 250 мільйонів долярів.

**У північній** гористій Італії скотився автобус з 42 австрійськими прогульковцями в гірську ріку. Згинуло 18 осіб і 20 інших було поранених.

**96 вязнів** в американській вязниці в Огайо згодилися добровільно піддати себе науковим студіям і дослідам над недугою рака. З них виберуть 8 - 10 для дослідів. Заходить небезпека, що їх можуть заразити раком при перещепленні клітин з раком на їх тіла.

**Surzana**

PSORIASIS | ATHLETE'S FOOT | ECZEMA | IMPETIGO | COLD SORES | BURNS | FIRST AID | SKIN ERUPTIONS

Коли маєте якусь шкірну недугу, приступіть до тих тисяч, яким вона помогла. СИРЗАНА — це випробувана й науково стестована лічнича масть. Коли нема у вашій аптиці, пишіть:

SEREDA DRUGS LTD.
NORTHGATE BUILDING, 10047 JASPER AVE.
EDMONTON, ALBERTA

Fill in this coupon TODAY!
NAME ______
ADDRESS ______
______
AMOUNT ENCLOSED - $ ______



## УКРАЇНСЬКІ ПОХОРОННІ ЗАВЕДЕННЯ В АЛБЕРТІ

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамуванню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

**PARK MEMORIAL FUNERAL DIRECTORS**

9709 - 111th Ave. Phones 22331 and 41633 Edmonton, Alta.

Відділи в таких містах:

Vegreville, Alta., Phone 2011 Lamont, Alta., Phone 53
Smoky Lake, Alta. Mynam, Alta. Vilna, Alta.
Mayerthorpe, Alta. Wildwood, Alta.

В. А. СМОЛИК, управитель.



## Ліки на Україну
### ДО ПОЛЬЩІ ТА ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ

Висилаємо всі потрібні наймодерніші ліки (як пенисилин, стрептомисин, риміфон і т. д.) на Україну, до Польщі та до всіх країв в Европі.
При висилках на Україну мито оплачується тут.
Всі замовлення полагоджуємо скоро й совісно.
Звертайтесь до нас за інформаціями особисто або поштою.

**THE WESTERN PHARMACY**

Drugs — Prescriptions — Vet. Supplies
10310 - 101 Street Edmonton, Alta. Phone 22645
Петро Мищій, Б.Сц. — власники — Григорій Мищій


## ТІ, ЩО ПОМАГАЮТЬ "УКРАЇНСЬКИМ ВІСТЯМ"

| | |
|---|---|
| **АНКАСТЕР, ОНТ.:** ВСЧ. О. М. Т. ПЕЛЕХ | $100.00 |
| **ЧИПМЕН, Алта.:** З похорону бл. п. Михайла Романюка | 17.25 |
| **АЙТУНА, Саск.:** З похорону бл. п. Параскевії Веньгрович | 12.75 |
| **НОВИЙ КИЇВ, Алта.:** З похорону бл. п. Параскевії Якимець | 12.00 |
| **КЛІРБРУК, Алта.:** З річниці смерти бл. п. Петра Олійника | 10.10 |
| **ЕДСОН, Алта.:** З похорону бл. п. С. Пащака | 10.00 |
| **ПАРКВЮ, Саск.:** З похорону бл. п. Дмитра Стана | 10.00 |
| **НОВИЙ КИЇВ, Алта.:** З поминок по бл. п. И. Кулака | 7.25 |
| **САСКАТУН, Саск.:** З похорону бл. п. Михайла Васильціва | 5.15 |
| **КІП, Алта.:** З хрестин у новім домі п-ва Йосифа й Анни Дубан | 5.00 |
| **ДЕРВЕНТ, Алта.:** З гостини для п-ва Т. Гулаєць | 5.00 |
| **ТОРГИЛД, Алта.:** З 65-річчя уродин п. Михайла Кордибана | 5.00 |
| **ГЛЕНДОН, Алта.:** З 25-річчя подружжя п-ва Івана й Анни Бойчуків | 5.00 |
| **ПРИНЦ АЛБЕРТ, Саск.:** З уродин пані Гараі | 5.00 |
| **ВІННІПЕГ, Ман.:** З 35-річчя подружжя п-ва Федора і Марії Климчуків | 5.00 |
| **САСКАТУН, Саск.:** З весілля п-ва Николи і Елсі Олексин | 5.00 |
| **МЕТЛОК, Ман.:** З похорону бл. п. Анни Лукенчук | 4.00 |
| **ВЕГРЕВИЛ, Алта.:** Василь Зенюк | 3.00 |
| **МЕНЛВ, Алта.:** З річниці смерти бл. п. Семена Тиркала | 3.00 |
| **БІРДМОР, Онт.:** В. Кохан | 2.50 |
| **ЕЛСТОВ, Саск.:** П. Кузмінський | 1.50 |
| **РЕРИНДЖТОН, Алта.:** В. Голоднюк | 1.50 |
| **ВАНКУВЕР, Б. К.:** А. Дяків | 1.50 |
| **МІДЕЙЛ, Саск.:** Антін Павлик | 1.50 |
| **НОРКВЕЙ, Саск.** Всч. о. В. Фляк | 1.00 |
| **ПОРТ АЛБЕРНІ, Б. К.:** Микола Гнєвний | 1.00 |
| **КАЛҐАРІ, Алта.:** Д. Пасіка | 1.00 |
| **МОНТРЕАЛ, Кве.:** В. Ґнесько | 1.00 |
| **НЕМПА, Алта.:** Семен Гуска | 1.00 |
| **БЕВЕРЛІ, Алта.:** К. Лужний | 1.00 |
| **ВІННІПЕГ, Ман.:** В. Сорочинський | 0.50 |
| **БЮКЕНЕН, Саск.:** Вч. о. Ст. Гарвенко | 0.50 |
| **КИЧЕНЕР, Онт.:** М. Атаманюк | 0.50 |
| **ЕДМОНТОН, Алта.:** Ф. Лешняк | 0.50 |
| **ГРЕСЛЕНД, Алта.:** Петро Наконечний | 0.50 |
| **САЛМО, Б. К.:** С. Клованц | 0.50 |
| **ГРЕНД ПРЕРІ, Алта.:** В. Лабінський | 0.50 |
| **КОЛСПУР, Алта.:** Павло Береза | 0.50 |
| **РАМА, Саск.:** Василь Ленюк | 0.50 |

Усім нашим Шановним Приятелям, Прихильникам та Збірщикам складаємо щиру подяку за їх труд і жертви.

"Українські Вісті".

## На продаж - хата бонґало

при 10924 - 96 Стр. збудована 9 років тому. Чотири кімнати на першій підлозі, в тому дві спальні, 3 кімнати в бейзменті, ванна, подвійний пломбінґ. Продам за готівку 12,250 дол., або на сплати за 12,500 дол., з тим, що половина буде заплачена відразу при купні.

Хата віддалена два бльоки від української католицької церкви і пів бльока від руско-православної церкви. Зголошення у власника.

10924 - 96 Стріт, Едмонтон.

## Відділ ЛУКЖ Пресв. Євхаристії в північному Едмонтоні

влаштовує в неділю, 27. травня ц. р. в парафіяльній залі при 65 Стр. і 120 Аве.

РІЧНЕ ЧАЙНЕ ПРИЙНЯТТЯ

В програмі розігравка тикетів на великодні писанки та контест з нагородою за найкращий жіночий капелюх.

Початок чайного прийняття в год. 2-ій пополудні.

На це чайне прийняття сердечно запрошує все українське громадянство Едмонтону

**Управа Відділу ЛУКЖ Пресв. Євхаристії**

## ФАМІЛІЙНА ЗАБАВА

В суботу 26. травня вечором відбудеться в залі Українського Народнього Дому в Едмонтоні

**Фамілійна Забава**
з перекускою.

Добірна орхестра та миле товариство вможливлять Вам провести гарно цей вечір.

На цю забаву сердечно запрошуємо всіх українців Едмонтону.

## Важливе шкільне віче в Едмонтоні

У неділю 27. травня ц. р. в год. 3.30 пополудні в залі Народнього Дому, 9620 — 109 Аве., в Едмонтоні відбудеться **велике віче** у справі введення науки української мови в державних сепаратних школах Алберти.

З промовами виступлять: голова Шкільного Католицького Комітету п. Осип Прийма, п-і Ірина Павликовська та інші.

На вічу будуть обговорені такі важливі справи для збереження української спільноти в Алберті, що обовязком кожного українця й українки м. Едмонтону є взяти в ньому участь.

**Шкільний Комітет**

## Попис українських народніх танків

В неділю 27. травня ц. р. в год. 8-й вечора відбудеться в залі Українського Народнього Дому

**Попис українських народніх танків** школи п-і Віри Запутович

Впродовж біжучого шкільного року веде п-і В. Запутович школу народніх танків при УНДомі для шкільних та дошкільних дітей. Ця школа танків може похвалитися гарними успіхами зокрема тому, що п-і В. Запутович знана з цього, що є таланoвитою вчителькою українських танків. Тому й цей річний попис цеї школи буде гарною імпрезою, на яку певно прибудуть не лише родичі дітей, що ходять до школи танків, але й чисельне громадянство Едмонтону.

### ЯК МАРКУЮТЬ ДРІБ У КАНАДІ!

Якість дробу, що продається в канадійських харчевих крамницях, можна розпізнати по відповідних маркуваннях на грудях або крилах. Найкращий сорт є позначений пурпуровим кольором; другий сорт —червоним кольором; третій сорт — блакитним кольором; жовтим кольором маркують птицю невеликої вартости і вкриту залишками піря.

**ПІДДЕРЖУЙТЕ КАТОЛИЦЬКУ ПРЕСУ.**

**ЧИТАЙТЕ "УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ".**


## Пачки на Україну

### З ОПЛАЧЕНИМ У КАНАДІ МИТОМ

МОЖЕТЕ ВИСЛАТИ ЧЕРЕЗ ЗНАНУ ФІРМУ

**YANA FABRICS**

698 QUEEN STREET WEST, TORONTO, ONTARIO

Нововідкритий відділ

9607 - 102 A AVENUE, EDMONTON, ALBERTA. PHONE 46357

ТАКОЖ ВИСИЛАЄМО ПАЧКИ ДО ВСІХ КРАЇН СВІТУ.

**Маємо на складі багатий вибір матерії, шкіри на взуття і всі інші речі потрібні до висилки.**

ПРИЙМАЄМО ТАКОЖ УЖИВАНІ РЕЧІ



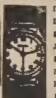
**Drs. S. Worobetz and W. Kost**
Лікарі і Хірурги
512 CANADA BUILDING, SASKATOON, SASK.
Тел. офісу: 6665; дому: д-р С. Воробець: 93660; д-р В. Кость: 95521

**Д-р ПЕТРО СТАРКО** **Д-р ЙОСИФ СТАРКО**
**Д-р ІЛЛЯ СТАРКО**
Окулісти — Оптометристи
230 Tegler Building Edmonton Telephone 21148
Екзамінують очі — Припасовують окуляри.

**DMITRO J. TCHIR R.O.**
Окуліст - Оптометрист
400 A Tegler Building
Telephone 22856 — Edmonton, Alberta
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ

**Dr. Stephen A. Kozak**
OPTOMETRIST
303 - 4 McCallum Hill Bldg. — Regina, Sask.
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ
Phone LA 2-4347 Res. LA 2-7876

**Д-Р ВІКТОР БАЙРАК**
(хіропрактор)
"ВАШЕ ЗДОРОВЯ ПОЛЯГАЄ НА ДОБРІЙ ФУНКЦІЇ ВАШОЇ НЕРВОВОЇ СИСТЕМИ".
**Dr. V. A. Bayrock**
9710 - 108 A. Ave., Edmonton, Alta.
Тел. офісу: 27656; Тел. дому: 77065
(Напроти української католицької катедри, побіч дрогстору)

**НАПРАВА**

гарантована і скора по ціні, яка є дуже уміркована. Приймаємо замовлення поштою. Велика випродаж всіляких нових годинників, перстенів, діямантів і т.д. по дуже уміркованій ціні.
UNITED EXCHANGE
10285 - 101 St. Edmonton, Alta.

**KULE & PEACH**
Accountants and Auditors,
104 Qu'Appelle Bldg., Edmonton
PHONE 25849
(Говоримо по українськи)

**ВЕГРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!**
Екзамінуємо очі що суботи в Вегревил під адресою
**Dr. P. A. Starko**
Окуліст — Оптометрист
Legion Hall, Ste. 3, Vegreville
Едмонтонський офіс під адресою:
230 Tegler Bldg., Edmonton

**Д-р Левко Г. Фарина**
ОКУЛІСТ - ОПТОМЕТРИСТ
202 Union Bldg., Edmonton, Alta.
Phone 28631
Екзамінує очі-Припасовує окуляри

**МИХАЙЛО Ф. СТАДНИК**
ОПТОМЕТРИСТ
Оглядання очей — Поради
Повна оптична обслуга
307 AVENUE BLDG.
Opp. Eaton's — South Bldg.
SASKATOON, SASK.
For appointment write or Phone 28656
Office Hours 9 a.m. to 5 p.m.


Бажаю пізнати Українку не старшу понад тридцять-пять років для одруження. Маєтковий стан її мене не цікавить, щоб тільки була добра душа та щире серце. Моя біографія буде подана при першім листуванні. Прошу зголоситись на таку адресу:

D. M.
88 Aylmer St.
Peterboro, Ont.

### КАНАДІЙЦІ ПИТИМУТЬ РОСІЙСЬКУ ВОДКУ

Як виходить з промови канадійського сенатора Мекдоналда, канадійський уряд погодився купити від уряду СССР деяку кількість російської водки в заміну зате, що уряд СССР купив у Канаді збіжжя. Дорогова поліція, яка має й так багато клопоту з численними самоходовими випадками, не дуже захоплена імпортом російської водки, бо від пяних російською водкою зовсім не чути алькоголю. Щойно проба крови може виказати, чи дана людина пяна, чи ні.

### КАПЕЛЮХ З ЧАПЛИНИМИ ПЕРАМИ

В Оттаві поліція сконфіскувала прикрашений чаплиними перами капелюх пані Мекензі Росс, що коштував 150 долярів. Пані Росс, жінка губернатора провінції, мала на собі цей капелюх на відкритті парляменту. Канадійський закон охороняє чаплі й накладає кари до 300 долярів або 6. місяців вязниці за їх винищування. Поліція пані Росс не покарала, але хоче дізнатися, хто торгує чаплиними перами.


## ДІМ НА ПРОДАЖ

Гарний, великий дім з двома спальнями, кімната румпус, кімната в бейзменті, виключно з модерним умеблюванням $19.500. Чистий тайтел. Телефонуйте:

Randy 73112 11337 - 101 St.



## ПОТРІБНО

жінки або дівчини до роботи на фармі, щоб помагала доглядати стару жінку. Може бути з одною дитиною. Зголошуватися до:

**M. BAMBUSH,**
Nampa, Alta.



## НЕ РИЗИКУЙТЕ — АСЕКУРУЙТЕ!

Іван Ісаїв

Оплата за вогневу асекурацію в Едмонтоні значно потаніла. Забезпечіть свій дім, хатні речі, авто, крамницю чи інший бизнес у загально відомій АҐЕНЦІЇ ІВАНА ІСАІВА.

Заходіть особисто, або потелефонуйте до:

**John Esaiw Agency**
Magee Bldg. 10122 - 100 A St.
Edmonton — Phone 27218



## На біль ревматизму

Чи ви терпите біль ревматизму, крижей, плечей, рук, ніг, карку, корчі в ногах, застуду горла або грудей? Коли так — то уживайте "HOOLEY'S GREEN OINTMENT" і "HOOLEY'S RHEUMATIC TABLETS". Мастею натирається, а пігулки заживається внутрішньо. Можна також уживати їх поєдинчо — але для скоршої полегші уживається разом. Це знамениті ліки! Маємо тисячі вдоволених людей! Питайте за цими ліками в аптеці, шторі, або пишіть просто до нас.

Ціна масти — $1.50; Ціна пігулок — $3.00.
Разом з пересилкою — $4.50

**HOOLEY PRODUCTS N.,**
10330 - 115 STREET — EDMONTON, ALBERTA



## АДВОКАТИ

**J. E. BASARAB, Q.C.**
АДВОКАТ І НОТАР
Полагоджує всякі справи
41 Gariepy Block, Edmonton
Телефон 21642

**P. A. MISKEW, Q.C.**
M.A., LL.B.
Адвокат і Нотар
У спілці з фірмою Duncan, Miskew Dechene, Bowen & Craig.
3 Floor Bank of Nova Scotia Bldg
Edmonton, Alta., Phone 21151

**Harvie & Yanda**
АДВОКАТИ І НОТАРІ
303 Bank of Toronto, Edmonton
Можете писати до нас по українськи

**J. M. Lazarenko, Q.C.**
Адвокат і Нотар
406 Tegler Bldg.
Ph. 44070, Res. 38932, Edmonton
Member of Bars of Alberta & B.C.

**ADLYNN MISKEW HEWITT**
B.Sc., LL.B.
адвокат і нотар
у спілці з фірмою:
Milner, Steer, Dyde, Poirier, Martland & Layton
Royal Bank Chambers, Ph. 26117
10023 Jasper Avenue, Edmonton

**Bassie & Welvkochv**
адвокати
204 Qu'Appelle Building,
10215-100 St., Edmonton, Alta.
Ph.: 43055 & 44890

**K. MAGERA, LL.B.**
адвокат - нотар
204 Qu'Appelle Building
10215 - 100 St. — Edmonton, Alta.
Phone: Office 42518 Res. 784066

**Kosowan & Wachowich**
АДВОКАТИ І НОТАРІ
101 La Fleche Bldg. Ph. 42808
10045 - 102 St. Edmonton, Alta.

**LAGASSE & ROSLAK**
Адвокати і нотарі
BONNYVILLE, ALBERTA
Phone 13.
В Ґлендоні кожного вівтірка.

**DECORE, KOSHUTA, SULLY & BRODA**
Адвокати
Vegreville, Alta. St. Paul, Alta.
201 McLeod Building, Ph. 45503
Edmonton, Alberta.

**Morris T. Cherneskey**
B.A., LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
809 Canada Bldg. — Phone 8551
SASKATOON, SASK.

Тел. Офісу: 93-6971. Дому: 79-7747
**A. J. YAREMOVICH, LL.B.**
АДВОКАТ І НОТАР
перепроваджує справи цивільні та кримінальні у всіх судах.
201 Power Bldg. Winnipeg, Man.
(коло Hudson's Bay Co. Store)

**Павло Парахін, B.A., LL.B.**
АДВОКАТ
Заступає в справах цивільних, і карних.
207 Paris Bldg. Winnipeg, Man.
Тел. офісу: 936764; дому: 522689

**Joseph R. Hnidan,**
B.A., LL.B.
Адвокат і Нотар
з фірмою
Crawford, Proctor & Hnidan
614 Avenue Building
Winnipeg — Manitoba
Телефон 924 303


**ЧИ ВИ ВЖЕ ВІДНОВИЛИ СВОЮ ПЕРЕДПЛАТУ НА "УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ"?**


## ЛІКАРІ. ДЕНТИСТИ

Тел. Офісу: 21748. — Дому: 31630
**Д-р М. М. СЕРЕДА**
Лікар і Оператор
403 NORTHGATE BLDG.
10049 Jasper Ave. — Edmonton

**Д-р ІВАН СМУЛЬСЬКИЙ**
Лікар і Оператор
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone: Office 41814; Res. 87441

**Д-р ЙОСИФ БУЛАНЖИЙ**
ЛІКАР, ОПЕРАТОР І АКУШЕР
Boulanger Bldg., Edmonton
Telephone 22009

**Д-р В. А. ШАНДРО**
Оператор, Спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт Гленд), що регулює моч.
Член Королівської Колегії Хірургії
Garneau Theatre Bldg., Edmonton
на південнім кінці мосту Гай Левел
Тел. офісу: 34778 — Дому: 32683

**Д-р Н. В. ВОЄВІДКА**
спеціяліст від очей і очних недуг.
Припасовує окуляри
10049 JASPER AVENUE
204 Northgate Bldg., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone 22743

**Д-р ПЕТРО Г. КОЗЯК**
EYE SPECIALIST
Лікує всі недуги очей і припасовує окуляри
709 Tegler Bldg., Edmonton
Тел. офісу: 28815, дому: 37070

Тел. офісу 22411 Тел. дому 82350
**DR. B. N. SHLAIN**
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

**Д-р А. С. Най**
ДЕНТИСТ.
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave. Edmonton, Alta.
(East of Capitol Theatre)
Office phone: 28553

**Dr. W. Szlichcinski**
ШКІРНІ НЕДУГИ
Приймає щодня від год. 10.00 до 5.30 пополудні. В суботи до 6.00.
607 TEGLER BUILDING
Edmonton, Alberta
Office Phone 42201 Res. 551015

**Dr. S. S. Kucey**
Дентист
200 PALACE THEATRE BLDG.
9621 Whyte Ave., Edmonton, Alta.
Off. phone 38717; Res. 62606

**Др. ІВАН ПАРАН**
ХІРОПОДИСТ
Лікує всілякі недуги ніг: їх циркуляцію крови, наростi, боляки, вростання нігтів, ріжні шкірні наростн на ногах, звихнення мязів і неправильні стопи. — Адреса:
104 Northgate Bldg. (Grd. Floor)
10049 Jasper Ave.
Edmonton, Alta.
Phones: Of. 20039 Res. 784037

Тел. офісу: 21003 Дому: 442006
**DR. S. YAHOLNITSKY**
Спеціяліст у Хірургії
209 Greyhound Bldg., Calgary

**Д-Р Ю. ДРАГАН**
D.M., C.M., L.M.C.C.
Лікар — Акушер — Оператор
601 Canada Bldg,
SASKATOON, Sask.
(коло сієнарської стації)



## Як приїздите до Едмонтону

ЗАЙДІТЬ ДО НАЙНОВІШОГО ГОТЕЛЮ

**EDMONTON ROYAL HOTEL**

10220 - 96 St. — Phone 43107
Іван Козак, управитель.

**Український клінерс в Едмонтоні вичистить ваш одяг найкраще**

**CLEAN - RITE CLEANERS**

9546 - 111 Ave. — Phones 71355 - 782666

І. Бощорків і В. Гардзилевич, власники.

# Канадійський пятирічний перепис у 1956 р.

Канада переведе в червні 1956 р. свій перший всеканадійський пятирічний перепис населення і хліборобства. Це означає важне відхилення від попереднього звичаю переводити такі пятирічні переписи тільки в степових провінціях, де їх переводили від 1886 р., а в Саскачевані і Алберті від 1906 р.

Від кільканадцяти років були численні домагання поширити цей пятирічний перепис на інші провінції, на цілу Канаду. Ще більше почали домагатися всеканадійського перепису від часу покінчення другої світової війни, а вже передусім від 1951 р., коли позначився милевими кроками швидкий розвиток Канади та її господарського життя.

Давніше не було вказаним переводити пятирічні переписи в цілій Канаді, бо було дві дуже великі перешкоди: протяг часу для переведення перепису, і кошти. Щоб обробити статистично висліди пятирічного перепису, на це треба було витратити три до пять років. Тоді вже треба було приготовлятися до нового перепису. Очевидно це створювало поважні організаційні труднощі та обезцінювало вартість таких переписів. Перепис у 1951 р. впровадив у Канаді новий радикальний спосіб переведення переписів і зменшив до половини час на упорядкування матеріялів та видання їх книгою. Очевидно, це також зменшує кошти перепису з $10,000,000 на $5,000,000. Новиною є й те, що енумератори будуть ставити менше питань фармерам і ці питання будуть простіші.

У переписі 1956 р. буде пять питань, коли йде про населення, замість 29, ставлених підчас перепису в 1951 р. Цього року будуть питати кожну особу тільки про її вік, стать (пол), вільний чи одружений (на), яке відношення до голови дому (жінка, син, донька і т. п.) та чи живе на фармі. Інформації про інші справи, що про них питали в 1951 р., не такі важні; такі характерні особливості, як релігія, національне походження, освіта і громадянство зміняються помалу і списування їх раз на десять років вистарчальне для держави.

Агрикультурний квестіонар буде мати 76 запитів замість коло 200 в 1951 р. Засягнувши опінії федеральних і провінційних агрономів та інших знавців хліборобства і заінтересовані організації, порішено, що 76 запитів дадуть достаточні інформації про стан хліборобства для потреб пятирічного перепису.

В чергових числах помістимо більше інформацій на тему пятирічного перепису.

## НОВІ ЛІТАКИ ДЛЯ КАНАДИ

"Транс-Кенада Ейрлайнс" замовила в ЗДА шість пасажирських літаків типу Даглес ДС-8, випосажених у британські джетові мотори Ролс-Рой Конвей. Ці літаки мали б бути готові приблизно у 1960 р.

Кожний такий літак буде спроможний помістити в собі 120 пасажирів та розвинути швидкість 550 миль на годину. В той спосіб подорож з Монтреалу до Лондону (Англія) скоротиться до шести годин і десять мінут.

## Новий рекорд у будівництві

Будівельна промисловість у Канаді дальше побиває власні рекорди. У перших чотирьох місяцях цього року будівельні контракти осягнули суму загально понад 902 мільйони долярів, або іншими словами: понад 191 мільйонів дол. більше, як у тому самому часі минулого року. Зі згаданої загальної суми 347 мільйонів дол. припадає на будівництво мешкальних домів.

**Плекайте курчата на мясо цілий рік**

Фармері! Великий попит є на курей на мясо від 3 до 5 фунтів ваги. Тепер ці кури на смаження платяться 55 цт. за фунт. Чи є інший продукт на фармі, який можна замінити за гроші в часі від 8 - 10 тижнів? Памятайте, що ваш вклад малий, але як будете плекати ці бройлерс цілий рік, ваш прихід буде великий.

Ви платите тільки 14 центів за птицю у **КІНҐСВЕЙ ГЕТЧЕРІ** і за вісім до десять тижнів кожна штука повинна вам принести $2.00 до $3.00. Давніші обчислення кажуть, що на один фунт мяса треба тільки 2.47 фунта корму.

Замовте собі курчата три до чотири тижні перед датою достави. Купіть собі Кінгсайз Рокет Бройлерс і самі переконаєтеся.

Пишіть до:

**KINGSWAY HATCHERY**

10927 - 101st Street Edmonton Phone 22943

**ХОЧЕТЕ ПОМОЧІ? ЗАЙДІТЬ ДО НАС І СПРОБУЙТЕ**

**Зілля Нового Життя**

Спеціяльно швидке полегшення. До 20 мінут зілля усуне болі від ґазів у недомаганнях шлунка. Зайдіть і спробуйте. Першу прібку даємо даром тим, що зайдуть до нас особисто.

Пишіть по англійськи.

**MR. LOUIE LOW-ON,**
**Herbalist**

Phone 23270 9664 Jasper Ave.
Edmonton, Alta.

**HANNAS SEEDS**

Lacombe, Alberta Phone 198

| | per hundred |
|---|---|
| Alfalfa Grimm No. 1 | $35.00 |
| Sweet Clover No. 1 White blossom | $14.50 |
| Sweet Clover No. 2 Landbuilder | $12.50 |
| Sweet Clover No. 3 Landbuilder | $ 9.75 |
| Brome Certified | $26.00 |
| Brome No. 1 | $24.00 |
| Brome No. 2 | $22.00 |

Velvet Green Lawn Grass 85c per pound at wholesale warehouse Lacombe Alberta.

**Всякі цементові вироби**

нові та направу підліг і стін, потріснаних у мешкальних домах та в індустріяльних будинках, виконує солідно, скоро та по приступних цінах.

**MIKE ROKICKI**

13210 - 77 St. Phone 784716

Edmonton, Alt.

## Скільки коштують Америку злочини?

Директор ЕфБіАй, Едгар Гувер, подав до відома на щорічному бенкеті організації "Бойс Клаб оф Америка", де він виступив разом із колишнім президентом ЗДА Гербертом Гувером, що злочини, які робиться в Америці, коштують пересічно кожнорічно американську родину по 500 долярів.

Коли взяти до уваги, що перепис населення з 1955 року нарахував 48,000,000 родин в Америці, то тоді виявиться, що злочини коштують американський нарід пересічно 24 більйонів долярів.

Шеф ЕфБіАй ствердив, що це справді сором, що в Америці арештовано минулого року 576,000 молодечих злочинців, при чому кількість недоліткiв, які допустилися злочинів є значно більша, але не всіх винних арештовано. В загальному кількість арештувань хлопців і дівчат зросла на 11 відсотків у порівнянні з минулим роком. Зокрема молодь у віці 10 - 17 років була вмішана в крадежі авт у 62 процентах усіх випадків арештувань за крадежі авт; 53 процентів арештованих за вломи були неповнолітніми, так само 21 процент грабіжників і 41 процентів інших злодіїв.

## БІЛЬШЕ ЧАСУ НА ВІДПОЧИНОК І РОЗВАГУ

Недавно опублікована статистика виказує, що пересічний мешканець міста у Канаді видає майже 19 центів з кожного доляра свого прибутку на відпочинкові й розривкові цілі.

Зі згаданої суми 6.2% він видає на хатнє устаткування, 7.8% на автомобілі, 3.6% на розривки (човни, спортові гри), а 1.1% на читання і популярні студії.

## ЖІНКИ В ПРОМИСЛОВОСТІ

Жінки вже закріпили за собою свою позицію в промисловості Канади: на 1-го січня ц. р. жінки становили 22.9% всієї робітної сили в Канаді. Щоправда тут не бачимо ніяких змін в порівнянні з 1955--им роком, але сьогодні більше жінок працює в гірничих, і будівельних компаніях та банках як раніше.

**Треба: Дівчат і Жінок!**

Чиста робота — Лішна платня
Недосвідчених хочемо вчити

"ГЕЙРДРЕССІНҐ"

Готове зайняття для тих, що закінчили практику. Ніколи передтим не було такої нагоди для амбітних панночок.

Пишіть за безплатним каталогом.

**Marvel Beauty School**

10114 Jasper Ave., Edmonton

Branches: Calgary, Regina, Saskatoon, Winnipeg, Toronto

## В АЛБЕРТІ ГОРЯТЬ ЛІСИ

В Алберті горять ліси в 64 місцях, з того під контролею є 39 пожеж. Пожежні бриґади докладають всіх зусиль, щоб захоронити ліси з вартісним будівельним матеріялом, але їх заходи щораз тяжчі через довготривалу посуху і вітри. Найгрізніші лісові пожежі є на Піс Ривері, 65 миль на схід від Ґренд Прері, де вони перекотилися через дві ріки і гостинець з Едмонтону до Ґренд Прері. Дими з горіючих лісів вкрили північну половину Алберти з Едмонтоном і місцями притемнюють сонце.

## ЩЕ РІК ДЛЯ ГЕН. ҐУБЕРНАТОРА МЕССІ

Канадійська публична опінія прийме з задоволенням урядову вістку з Оттави, що реченець для служби генерального губернатора Винсента Мессі продовжено на один рік, до 1958 р.

Винсент Мессі є першим канадійцем, що займає цей високий пост представника королеви в Канаді. Коли він став генеральним ґубернатором у 1952 р., чимало канадійців думало, що цей пост повинен займати таки висланник з Англії. Сьогодні вже кожному відомо, що Винсент Мессі виконує високий уряд достойно, з великим тактом і політичним досвідом.

## ШІСТЬ ЛЕТУНІВ ЗГИНУЛО В МАНІТОБІ

Три милі від Вінніпеґу з'ударилися в повітрі, 1500 стіп над землею, два канадійські військові літаки. Обидва літаки злетіли на землю крутим летом і екслльодували на фармі. В катастрофі згинуло шість летунів, в тому чотири студенти летунства. Всі вони згоріли.

## 90 СТ. ТЕПЛА В МАНІТОБІ

Манітоба мала надзвичайно високу температуру 21. травня (Вікторія Дей). У Риверс було 90, в Портедж ля Прері 89, а в Вінніпеґу 85 ступенів.

## НОВА ВАКЦИНА НА НЕДУГИ ВІДДИХОВИХ ОРГАНІВ

Американська армія проголосила, що в Злучених Державах винайдено нову вакцину, яка зменшить число випадків гострих недуг віддихових органів, таких як ґрипа, запалення легенів, біль горла і тяжкі перестуди.

## ФАРМЕР УБИВ 200 КАЮТІВ

Петро Чаб, фармер коло Поноки в Алберті, не міг стерпіти довше втрат від каютів і виповів їм безпощадну війну. В минулих пятьох роках він різними способами знищив понад 200 каютів. Це була заплата їм за його вівці. Чаб каже, що він фармує 45 років і кожного року пересічно каюти вбивали йому 20 овець.

Найбільше тих шкідників він знищив трійкою, яку провінційний уряд почав давати фармерам від 1951 р.

# Вісті з Манітоби

(Від власного кореспондента)

### СВЯЧЕНЕ В КАТЕДРІ

ВІННІПЕҐ. — В суботу 12. травня вечором відбулося спільне свячене в катедральній авдиторії св. Володимира і Ольги. Дари поблагословив Всесв. о. прелат д-р В. Кушнір в асисті Всч. о. о. сотрудників, П. Даревича і Л. Куссого. Програмою вечора проводив голова Комітету п. Бойчук. Промови виголосили: пані Білоус від ЛУКЖ, пані Мудло від катедрального Сестрицтва, п. Білаш від Рідношкільного Комітету, п. проф. П. Юзик від слов'янського департаменту манітобського університету та п. В. Кохан, екзекутивний директор КУК. Рівнож промовляли Всесв. о. прелат д-р В. Кушнір, Всч. о. П. Даревич і Всч. о. Л. Куссий. На другий день, у неділю 13. травня, стараннями ЛУКЖ та Сестрицтва при катедрі св. Володимира і Ольги відбулося свячене для дітей, що ходять до Рідної Школи й на катехизм. Вечором того самого дня УКЮ та катедральний хор влаштували концерт у честь матерям. Принагідну промову про значення Дня Матері виголосив Всч. о. П. Даревич, а заключне слово виголосила пані Каблак.

### МАРІЙСЬКИЙ ПОХІД

ВІННІПЕҐ. — Як кожного року так і цього в неділю 13. травня католицька молодь міста Вінніпеґу влаштувала похід вулицями в честь Пречистої Діви Марії. Участь брала вся молодь з трьох дієцезій, себто римо-кат. англійської, римо-кат. французької та українсько-католицької. Гаслом цього-річної релігійної маніфестації було"Хай живе Цариця неба і землі, Пр. Діва Марія". З катедрального храму св. Володимира і Ольги вирушили сотні української молоді, головно члени УКЮ та Пласту зі своїми прапорами та духовними провідниками, супроводжені гарно прикрашеним возом ("фловт"), що представляв Пречисту Діву Марію, Царицю всіх народів. У збірному пункті міста долучилася молодь з двох римо-католицьких катедр і разом пройшли зі співом пісень у честь Матінки Божої, головними вулицями Вінніпеґу. Похід закінчився спільними молитвами у великій міській авдиторії. Тут промови виголосили Архиепископ Покок по англійськи, Всесв. о. прелат д-р В. Кушнір по українськи та один монсіньор із Ст. Боніфас по французьки.

### СВЯЧЕНЕ В УНО

ВІННІПЕҐ. — В неділю 13. травня пополудні відбулося спільне свячене для Українського Національного Об'єднання, Стрілецької Громади, Братства УСС, Обєднання Жінок, Молодих Українських Націоналістів та Братства Карпатських Січовиків. Акту благословення дарів доконав Всч. о. С. Іжик витаючи в своїй промові членство УНО і братніх організацій з нагоди традиційного свяченого. Промовляли також п-і Ситник, п-і Семака, д-р Дякунчак, п. Гвоздулянч, д-р Маценко, Д. Ріпак і Гулима. Господарем свята був Б. Климків, голова МУН. По закінченні спільного свяченого діти Рідної Школи при УНО влаштували концерт в День Матері, на якому вступне слово виголосив п. М. Наконечний.

### СВЯЩЕНИЧА КОНФЕРЕНЦІЯ

ВІННІПЕҐ. — В четвер 17. травня відбулася чергова конференція священиків Вінніпеґського Екзархату під проводом Преосв. Кир Максима Германюка. Головною темою священичих нарад була проблема виховання молодого покоління. Звернено головно увагу на релігійне виховання дітвори. Реферат на цю тему виголосив Всч. о. З. Золотий. Преосв. Кир Максим офіціяльно оснував в цілій Єпархії Манітоби, Т-во "Вервиця Дітей", ціллю якого є відмовляти одну десятку на вервиці за визволення України. Органом цього Т-ва являється й надалі журнал "Мій Приятель".

Другим чинником, що пособляє у збереженні молодого покоління, це вакаційні оселі. Цю справу реферував Всч. о. П. Даревич, який є референтом виховання молоді на вакаційній оселі "Український Парк". Порішено, щоб у цьогорічних феріях якнайбільше дітей з наших парафій відбули шкільні табори в Українському Парку.

### НА БЮДЖЕТ ЦЕНТРАЛІ ЗЛОЖИЛИ

ВІННІПЕҐ.—На провадження канцелярії Централі Українців Католиків Манітоби ось такі священики в імені своїх парафій зложили жертви (деякі в цілості виповнили зобовязання, а деякі тільки частинно). Впр. о. ігумен О.О. Василіян А. Виник з Вінніпеґу $100, Впр. о. канонік Ф. Ру з Кукс Крік $50, Всч. о. К. Гаврилів зі Ст. Боніфас $30, Всч. о З. Золотий з Вінніпеґу $25, Всч. о. С. Борис з Босежур $35, Всч. о. А. Фик з Портедж ля Прері $25, Всч. о. І. Кристалович з Форт Руж $25, Всч. о. П. Каменецький з Тиндал $20, Всч. о. С. Кулак з Роза $20, Всч. о. В. Панчишин з Вінніпегосис $20, Всч. о. С. Тарнавецький з Брендон $20, Всч. о. М. Ференц з Еріксон $12, Всч. о. С. Семчук з Елмвуд $15, Всч. о. І. Іванчук зі Сенді Лейку $5, Всч. о. А. Заяць з Роркетон $5. Дальші жертви зволять Всч. отці прислати на адресу Централі, 49 Кеннеді Ст., Вінніпеґ 1, Ман.

### ЖАЛІБНА ЖІНОЧА МАНІФЕСТАЦІЯ

ВІННІПЕҐ. — За ініціятивою Обєднання Жінок Ліґи Визволення України та Ліґи Українських Католицьких Жінок Манітоби, частина жіночих організацій міста Вінніпеґу відбула в неділю 20. травня жалібну маніфестацію. Заупокійну Панахиду за душі 500 закатованих українських жінок відправив Впр. о. ігумен А. Виник ЧСВВ в церкві св. о. Миколая. Проповідь виголосив Всч. о. Л. Куссий, духовний асистент ЛУКЖ. Жалібна Академія відбулася в залі Інституту Просвіти. Відкрила п-і В. Бучинська, реферат виголосила п-і Я. Іванчук, деклямацію виголосила панна Н. Зінчук. Сольові пісні відспівав п. Я. Щур при супроводі пані проф. В. Кисілевської. Хорові точки виконав жіночий октет під дириґентурою п. Я. Головчинського при супроводі панни С. Жили. Резолюції відчитала п-і П. Кошалківська. Заля Інституту була переповнена. Тим робом і Вінніпеґ долучився до загальних жіночих маніфестацій, що його влаштовували українці вільного світу по всіх місцевостях сповняючи заклик СФУЖО.

о. С. Іжик

**It's Summer Sale AT EATON'S MAIL ORDER**

AT YOUR SERVICE

**Ось велика книжка з тисячами річей заоферованого товару по цінах, на яких ви заощадите; вартісний товар для дому і фарми. Коли ви ще не дістали її, напишіть до EATON'S MAIL ORDER, WINNIPEG, за цим каталогом.**

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

Зробіть, щоб кожний тиждень був

# ТИЖНЕМ ТУРИСТІВ

Кожний в Алберті користає з туристичної торгівлі. Як громадянин цеї провінції, ви маєте засоби, щоб вдержувати та розбудовувати цю велику індустрію просто своєю ввічливістю для відвідувачів. Постановіть собі цього літа бути помічним, скільки у вашій силі, інтересуючись по приятельськи їх подорожуванням, даючи їм інформації, а понад усе — **будьте ввічливі для туристів-шоферів на гостинцях. Це здоровий бізнес.**

*Published in the interests of Public Safety . . . by*

**ALBERTA BREWERS' AGENTS LIMITED**

— REPRESENTING —

BIG HORN BREWING CO. LTD. — CALGARY BREWING & MALTING CO. LTD.
SICKS' EDMONTON BREWERY LTD. SICKS' LETHBRIDGE BREWERY LTD.
THE CARLING BREWERIES (ALBERTA) LIMITED
NORTHWEST BREWING CO. LTD.

**Висилка пачок на Україну**

З ОПЛАЧЕНИМ МИТОМ

відкрила ф-ма VEGA

в САСКАТУНІ

320 AVE. A SOUTH TEL. 28490

МАТЕРІЯЛИ ЛІКИ ХАРЧІ Мито оплачене!

Знижка цін від 5% до 25% НА ПАЧКИ в УКРАЇНУ Росію, Литву, Лотву і т. д.

**VEGA Overseas Parcel Service**

Власник ЄВГЕН ЯНИЦЬКИЙ

Централя: WINNIPEG 4, Man., 299 Selkirk Ave., Ph. 56-5319

| | |
|---|---|
| 3½ ярда найкращої англ. матерії на убрання, "Теніс", 3 ф. | $27.55 |
| Кравецькі додатки на мужеське убрання, 1.14 ф. | $10.40 |
| 4 ярди матерії на жіночі сукні, від 5.50 до | $13.80 |
| 6 фунтів англ. шкіри на чоботи, комплет | $28.50 |
| Мужеські черевики $12, $14.70, мешти "Оксфорд", 4 ф. | $13.00 |
| Найкраще біле полотно, 39" шир., 1 ярд 0.7 фунта | $ 1.16 |
| Пірники баварські, 64" ширини, 1 ярд 0.13 фунта | $ 3.80 |
| Хустини від $2.80, бабушки з френдзлями 54" x 54" | $ 6.50 |

До кожної пачки до 19 фун. доходить оплата на ліценцію $ 5.00

**Висилаємо також Ваші уживані речі.**

**Все Потрібне для Будови**

По Умірковaній Ціні

Дістаньте в Своїм Складі Будівельного Матеріялу

**NORWOOD LUMBER COMPANY**

Office EDMONTON Yard and Factory
11203-86 Street—Phone 73092 8201-114 Ave.—Phone 71651

Р. ФІРМАНЮК, властитель.

**Alice Hotel, Camrose, Alta.**

**Donald Hotel, St. Paul, Alta.**

Коли переїжджаєте попри міста Камрозу і Ст. Пол, не забудьте зайти до цих готелів, що є найкращі в тих околицях. В них дістанете найкращу обслугу по умірковаїй ціні.

ВАСИЛЬ ЯКІМЕЦЬ, власник.

# Українська еміграція в Полудневій Америці

Редактор В. Душник, що відбув поїздку до країв Полудневої Америки в переселенчих справах — виголосив цікаву доповідь у Філядельфії про українську еміграцію в тих краях. Ред. В. Душник подав багато цікавих даних про нашу еміграцію в Полудневій Америці. Важніші відомості переповідаємо ось тут, бо вони будуть цікаві для наших читачів.

### Аргентина

В Аргентині є коло 120,000 українських емігрантів, з Галичини, Волині й Наддніпрянщини, в тому коло 75 відс. греко-католиків, 6—7,000 нової еміграції (після 2-гої світ. війни). Між населенням Аргентини є або великі багачі, або бідніше населення. З українців два стали навіть, як там кажуть, мільйонерами, а саме Вареницця і Григоращук (останній має фабрику кітлів). Одначе велика більшість українців працює на т. зв. кольонях, тобто на фармах, де випасають худобу (для волового мяса) і управляють аргентинський чай, т. зв. "гербамата" та горіхи для дорогих олійків до косметичних виробів.

В Аргентині виходить десять часописів. Українська Католицька Церква там найсильніша. Українські емігранти там розкинені по далеких просторах, на яких їх відвідують (їдуни на коні) Отці Місіонері раз на місяць і відправляють Службу Божу.

Уряд заборонив емігрантам мати свої політичні партії. Це звернене головно проти німців та італійців, бо німців є в однім стейті так багато, що вони мали більшість у стейтовій леґіслятурі і в 1937 р. навіть ввели німецьку мову до урядів того стейту. Якраз тоді й заборонено емігрантам мати політичні партії і уряд неприхильно дивиться на говорення іншими мовами.

Українські поселенці чуються там недобре. Матеріяльно стоять вони гірше, як у ЗДА. Хоч і не голодують, але не мають з чого робити ощадностей. Вони не можуть виявити себе в політичній ділянці, тільки в культурній. Тому американські консуляти заповнені проханнями про візи до ЗДА.

### Бразилія

Мова портуґальська дуже трудна. Життєва стопа низька. Зарібки малі. Тільки механіки й люди з практичним фахом у руках заробляють трохи більше.

85% українців живуть у стейті Парана. Вони управляють там рільню — таким способом, як у краю, без машин. Коло 200 українських родин працюють на плянтаціях кави в півн. стейті Парана. Це досить поплатне зайняття.

Є три більші скупчення українців: 1. в Парані, 2. в місті Сант Павльо, де є багато нової еміґрації й де Отці Василіяни будують церкву. Є також і незединені. 3. в Ріо Ґранде де Суль у порті Алеґро.

В Бразилії виходять два українські часописи: "Праця", яку видають Отці Василіяни в Прудентополіси, й "Хліборób".

Бразилійці настроєні досить націоналістично й емігрантів не допускають до високих посад, ані до праці в радіовисильнях чи в редакціях часописів.

Вся нова іміґрація хоче виїздити до Півн. Америки.

В Бразилії є українці і поліціянтами.

В Бразилії можна зустріти муринів, що говорять по-українськи; це ті, що виросли в сусідстві українців або працювали в них. Українці звуть там муринів "чорноморцями".

Українці мають навіть одного свого посла (місцевороджeного). Він є федеральним послом в Ріо де Жанейро.

В Бразилії люди добрі.

Бразилія була одна з перших, що визнала українську державу 1918 року.

### Чіле

До II. світової війни тут української еміґрації майже не було. Щойно по II. св. війні прибуло сюди 30-40 українських родин — всі живуть здебільша в місті Сантіяго, столиці Чіле. Здебільша працюють вони як робітники, тільки один ветеринарний лікар—Білоскурський працює в своїм фаху, і один український священик учить математики в університеті. Заробітки малі. В Чіле є інфляція. На фармах (фундос) люди заробляють дуже мало грошей, але не голодують.

### Парагвай

Парагвай — це найбідніший край з усіх полудневo-америк. держав, де живуть українці. Має тільки 2% білої раси, а решта — це креоли — расові мішанці. Край мало розбудований. Коло державної палати в Асунціоні пасуються кози.

Живе там около 10,000 українців, особливо з Лемківщини, Волині і Полісся. Деякі українці приїхали з Китаю (виїхали звідтіля, як комуністи здобули Китай). Українські еміґранти працюють на фармах. Вони поселились разом групами і зберегли український характер, а деякі місця їх поселення мають українські назви, напр., як місцевість Хмельницького, Мазепи, або Тарасівка. Їм поводиться добре. Вони випасають худобу, управляють чай "герба мата" та олійні рослини.

Є теж дещо новоприбулих іміґрантів. Існує "Просвіта" і СУМ. Найкраще живеться тим, що живуть у столиці та мають якийсь практичний фах у руках.

Один українець є шкільним інспектором; працюють українці і при поліції і на пошті.

### Венезуеля

В Венезуелі є 4 - 5,000 нових українських іміґрантів. Тут життя динамічне, бо є вищий економічний розвиток, а саме тут добувають дуже багато нафти. В Венезуелі, здебільша в її столиці Каракасі, є коло 25,000 американських бизнесменів. Тут українці заробляють добре, приблизно так, як у Канаді. Є українські бизнесмени, що мають ресторани, чи харчові крамниці. Одначе вони невдоволені з гарячого підсоння (клімату) і з політичних обставин, бо там багато людей з вищої ляєки становиться з погордою до чужинців.

### Загальні ствердження

Разом є коло 300,000 українських еміґрантів в полудневих американських краях. Вони роблять добру пропаганду для українців.

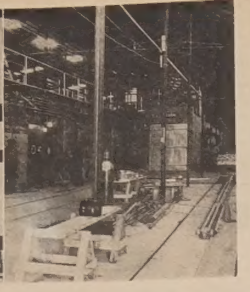
В Аргентині совєтські агенти втягнули давніше деяких українських еміґрантів до культурних організацій, що були під впливом комуністів, приманюючи їх туди висвітлюванням фільмів і грамофонними пластинками і т. ін., далі намовили їх прийняти совєтські пашпорти (совєтське громадянство), а потім казали їм вертатись "на родіну" (до СССР). Деякі люди вернулися справді, зокрема старі еміґранти. Тепер совєти також ведуть пропаганду за поворотом до СССР (вернувся навіть один дивізійник). Акцію проти совєтської пропаґанди веде СУМА, з добрим успіхом особливо в Парагваю.

(За час. "Шлях")

Добудовують нафтову рафінерію в Ґренд Прері.

АЛБЕРТА РОЗБУДОВУЄТЬСЯ

Будують нову гуртівню в Калгарах.



Докінчують фабрику цеґли і тайлів (черепиці і плятинків) в Летбрідж

Courtesy "Within Our Borders"

## КОМУНІСТИЧНЕ ДРУКОВАНЕ СЛОВО

Комуністи зовсім слушно вважають друковане слово за один з кращих засобів пропаганди. Тому сьогодні в Канаді вони прикладають всіх сил для розбудовування своєї популярної преси, щоб здобути собі широкі маси читачів. Для тієї мети вони зручно скривають або навіть пропускають пропаґанду, аби тільки з'єднати собі менш спостерегливого читача.

Цю тактику вони стосують зокрема в виданнях для молоді, в яких друкується дискусійні статті на загально цінемливі проблеми, чи ось нпр. інтервю з визначними спортовцями, ілюстровані відповідними знимками.

Якщо комуністам вдасться втримати при собі здобуту в той спосіб читаючу масу, то їхня позиція незвичайно скріпиться, а справа вільнолюбних людей пропорційно послабиться.

Для інформації подаємо назви англомовних часописів, які є комуністичні, або підтримують комуністичну лінію в Канаді: "Де Кенедіен Трібюн", "Де Песифік Трібюн", "Нешенал Афейрс Монтлі", "Чемпіон" (журнал для молоді), "Ле Комба", "Нью Фекте", "Нью Фронтірс", "Горізонс". За винятком "Песифік Трібюн", яка виходить у Ванкувері, всі інші появляються в Торонті.

З етнічних газет придержуються комуністичної лінії такі: "Єдінство" (югославянська газета), "Канадаі Мадьяр Кункас" (Канадійський Мадярський Робітник), "Кроніка Тиґодньова" (польський часопис), "Ілюстрає Бальзас" (Народній Голос — литовська газета), "Людове Звєсті" (Народні Вісті—словацька), "Нове Время" (Новий Час — болгарська), "Українське Життя", "Українське Слово", "Вапаус" (Воля—фінська), "Вохенблят" (жидівський тижневик), "Вестнік" (російська), "Юкреінієн Кенедієн", "Клаб Лайф".

Також існують публікації, видавані окремими товариствами; ось нпр. "Кенедіен Конґрес оф Вимен" видає "Вуменс Войс".

"КанадійськаСцена"

## Синки кремлівських достойників гуляють . . .

Совєтська преса залюбки розписувалася про синів різних американських багатіїв та політичних діячів, які не люблять вчитися, а гуляють та розкидають батьківські гроші. Але показується, що й діти кремлівських достойників не багато ліпші від деяких дітей капіталістичних батьків. Як подають европейські кореспонденти з СССР, синки Мікояна, Каґановича, Маленкова та Жукова живуть там у пишних домах, мають багато служби, расових перегонових коней, елеґантні автомобілі, влаштовують самі та бувають на різних пиящьких приняттях і навіть не думають про партійну лінію. Кремлівські батьки мають чимало журби зі своїми розвезеними синками, яких посилають до найкращих шкіл в СССР, де їх приймають не так на основі їхнього знання, як високого партійного чи державного становища їх батьків. Очевидно, синки кремлівських вельмож не дуже мучаться викладами в університеті. М. ін. син Каґановича та молодший син Мікояна знані з того, що майже ніколи не бувають на університетських викладах, хоч туди записані. Багато синів совєтських достойників записалося до військових шкіл, де вони з правила переходять легко всі іспити, і нечувано, щоб хтось з них не перейшов якогось курсу, хоч їхнє знання не все є вистарчаюче. Отже виходить, що й сини кремлівських та взагалі совєтських достойників є такими самими розвезеними та несерйозними, як деякі діти капіталістичних багатіїв. . . .

## Чи в СССР є мільйонери?

Щоправда уряд СССР ніде не проголошує, яке приватне майно мають його горожани. Але за відомостями, які позбирали різні чужинецькі кореспонденти в СССР, на терені в СССР є приблизно 930 рублевих мільйонерів. (Один рубель по офіційному курсі рівняється приблизно 25 центам). Всі ті мільйонери це різні винахідники, партійні заслужені, що дістали нагороди за вірну працю в партії, та високі урядовці державного апарату, які дістали грубу заплату в грошах за вірну службу кремлівським сатрапам.

## "УКРАЇНСЬКЕ ЖИТТЯ"—НОВИЙ ЧАСОПИС В ШИКАГО

Т-во Учительська Громада в Шикаго, що його головою є проф. Тучапський а секретарем проф. І. Михальцевич, почали видавати з днем 6. травня ц. р. двотижневик "Українське Життя".

**MIKE'S**
**WATCHMAKERS - JEWELLERS**
**10542-97 St. — Edmonton, Alta.**
Направа і продаж рівного роду годинників та перстенів по умірковаих цінах.
М. Грушецький, власник.

НОВЕ УКРАЇНСЬКЕ ФОТОГРАФІЧНЕ ЗАВЕДЕННЯ
**ALPHA PHOTO STUDIO**
**10613 - 97 Street — Phone 45756 — Edmonton, Alberta**
Виготовляємо: портрети, групи, дитячі фотографії, фотокопії і т. ін. Окрему увагу звертаємо на фотографії шкільні. — Мистецьке колорування олійними фарбами — Продаємо нові та уживані німецькі фотокамери.
Власник: ЯРОСЛАВ ФЕДОРІВ

ANTHONY
**HLYNKA**
AGENCIES
9934 Jasper Ave., Edmonton.
Tel. 43019.
- INSURANCE
- REAL ESTATE
- ACCOUNTING
- COMMISSIONER FOR OATHS
- LOANS

**ЄДИНА УКРАЇНСЬКА КОМПАНІЯ В ЕДМОНТОНІ,**
яка бере замовлення по найнижчих цінах як на всі матеріяли, так і на споживчі продукти. Достава до Східної Европи гарантована.
Михайло Ляврин
**OVERSEAS EUROPEAN TRADING CO.**
9753 Jasper Ave. Edmonton Phone 42979
Res. Ph. evenings: 65198.

о. Михайло ОЛЕНЧУК

# Неісторичний підхід до історії

**Невірне насвітлення постаті Преосв. Владики Кир Никити Будки в книжці Павла Юзика "Українці в Манітобі".**

Добре діло зробив проф. П. Юзик, що зібрав та видав друком матеріяли про українців у Манітобі. Але ця його праця мала б далеко більшу вартість, коли б при опрацюванні своїх матеріялів він держався був першої та основної засади кожного історика: передавати обєктивно події, що відбулися, не представляти їх у своєму власному насвітленні. Бо без цеї напрямної лінії кожна історична праця тратить свою вартість та стає тенденційним однобічним описом подій. Не беруся оцінювати чи рецензувати цілу працю проф. П. Юзика, бо це забрало б і багато часу і багато місця. Зупинюся тільки на його оцінці діяльности Єпископа Будки, яку п. проф. П. Юзик насвітлив не по історичному, тобто насвітлив необєктивно. Вправді він згадує Єпископа Будку всього тільки в десятьох місцях (ст. 71, 74, 82, 87, 114, 186-88 і 197), але вже на підставі цих місць для кожного ясно, хто знав хоч трохи ближче Єп. Будку, що проф. П. Юзик не руководився в оцінці діяльности цього першого камадського українського католицького Владики обєктивним підходом.

Зачнім від "пастирського" листа Єпископа Будки з 27. липня 1914 р., якому проф. П. Юзик присвячує аж три сторінки. Про цього листа Єпископа Будки пише проф. Юзик: "The unwise Pastoral Letter of Bishop Budka".

Так оцінює пастирського листа Єпископа Будки історик проф. Юзик. Я можу сказати дещо більше про причини та обставини написання цього листа, бо був у тому часі в Вінніпеґу, як ново-призначений парох катедральної церкви св. Володимира і Ольги. Разить мене перш усього термін "unwise" (нерозумний). Це слово ніяк не підходить до історичної праці, якою є книжка п. Юзика. Такого слова вживали при оцінці цього листа Єпископа Будки лише творці УГПЦ в Канаді, між ними деякі з тих, що УГПЦ творили, а відтак її залишили й опинилися між прихвостнями Москви.

На таке невідповідне слово не відважилися навіть редактори "Канадійського Фарраря", "Робочого Народу", "Ранку", "Кадила", "Канадійця" і "Робітничого Слова", що поборювали Єпископа Будку, бо вжили більше делікатного слова "UNFORTUNATE" ("Невдалий"). Прізвища редактора "Українського Голосу" не було на Меморіялі, який підписали редактори вище згаданих часописів. Ліберал, соціял-демократ, презвитеріянин, той, що висміював релігію й духовенство, та нет-ліст були совісніші, бо не вони написали, що лист Єп. Н. Будки появився напередодні війни, а П. Юзик подає, що лист цей був виданий 27. липня, але не додав, чи Канада вже тоді була у війні з Австрією, а це дуже важне. Обєктивний історик в імені правди повинен був це згадати. Цим руководилися канадійські державні власті, коли відкинули всякі доноси про нельояльність Єп. Н. Будки, які посипалися десятками до Оттави з Вінніпеґу від наших, щирих українських "патріотів", але аж тоді, коли Канада сказала, що й вона є у війні з Австрією. Українцям у Канаді підчас першої війни цілком не пошкодив лист Єп. Н. Будки, але шкодили доноси на нього та на інших людей. Один міністер в Оттаві сказав Єп. Будці: "У вашім народі є погані одиниці, які на своїх власних людей роблять безпідставні, злобні доноси".

Цей лист Єп. Будки не пошкодив українцям у Канаді, бо не пошкодив навіть Єп. Н. Будці особисто.

Єпископ Будка був людиною живої та діяльної вдачі. Не любив засиджуватися в своїй канцелярії, але завжди їздив по всій Канаді та відвідував своїх вірних у різних місцевостях. Це було тоді дуже потрібне, бо новостворена Єпархія потребувала його рад та вказівок в різних справах, а його присутність була часто потрібна в той самий час в Онтеріо і Саскачевані або Алберті. Тому він їздив багато, часто бував в Оттаві, Торонті, Монтреалі, Ріджайні й Едмонтоні. Завжди мав розмови з міністрами в столиці Канади та в провінціяльних столицях, якщо справи його туди кликали. Міністри й урядники Єп. Будку любили та радо його приймали. По згаданім листі приятельські відносини між державними мужами а Єп. Будкою в нічому не змінилися. Вони були йому раді так само як перед тим. Коли підчас війни приїхав до Вінніпеґу з Оттави ґенеральний ґубернатор Дюк оф Девоншир, Єп. Будка разом зі іншими пішов зложити йому візиту. Ґенеральний ґубернатор дуже щиро прийняв єпископа довший час з ним розмовляв, чого я був свідком. Що Єпископ Н. Будка не стратив впливу в урядових колах, видно ще й з того, що по згаданім листі він вистарав в Оттаві посаду комишинера для українців західної Канади з осідком у Вінніпеґу, а в Ріджайні посаду шкільного організатора в українських дистриктах. Першу посаду дістав Ів. Петрушевич, другу Н. Романюк. Які звіти до Оттави посилав комишинер, мені не відомо, але фармери говорили, що тільки раз бачили його в околиці Сиґбурну, Ман., де приїжджав качки стріляти восени. Оттавський уряд звинув цю посаду, а прізвище комишинера я бачив у списі людей, що організували відтак українську автокефальну православну Церкву.

Єпископ Н. Будка глядів далеко і широко, пізнавав і розумів потреби української спільноти в Канаді, перш за все своїх вірних. Він робив заходи, щоб їх заспокоїти, та це не завжди вдавалось, бо люди, яким давав довіря, часто виявлялися негідними того.

П. Юзик не має докладного та всебічного знання про церковні справи в передвоєнній Австрії, а хоче причепити Єп. Будці австрофільську латку, тому, що він побирав науку в гр. католицьких Семінаріях, які на думку цього історика діставали субсидії (субвенції) від австрійського уряду. Це є лож, бо наші Семінарії не отримували ніяких субсидій. Цісар Йосиф II. попродав українські церковні й монастирські землі і з тих грошей оснував релігійний фонд, а коли війна Австрія витратила цей фонд на війну з Прусією, то релігійний фонд стягала податок від українців. З уваги на це ні Єп. Н. Будка, ні я, ні жадний інший священик з цього титулу не мав ніяких зобовязань супроти австрійського уряду, а тільки супроти свого українського народу. Уряд заводував фондом, виплачував гроші, не свої але запрацьовані нашими батьками. Згідно з теорією нашого історика, всі українці, що побирали пенсію за свою працю, мусіли бути австрофілами.

### Коли Єп. Н. Будка написав згаданий лист?

Коли Єп. Н. Будка написав лист-зазив, ніхто в Канаді не міг вважати українців, горожан Австрії, за симпатиків ворога Канади, як це вирішив історик Юзик, бо вона мала дипльоматичні звязки з Австрією, австрійські консулі спокійно урядували в Канаді, а про війну з Австрією канадійські урядові кола ще не думали. Кожний, що оцінює роботу Єп. Н. Будки обєктивно, безпристрастно, признає, що Єп. Н. Будка і другі українці в Канаді були горожанами країни,

# НЕДІЛЬНИЙ ДЗВІН

## ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР

| СТАРИЙ СТИЛЬ | ЧЕРВЕНЬ | НОВИЙ СТИЛЬ |
|---|---|---|
| 1 19 П | Патрикія сщм. | Юстина мч. |
| 2 20 С | Талалея мч. | Никифора патр. |
| **3 21 Н** | **4 Самар.** † Конст. і Єлени | **2 по Сош.** Лукліяна і ін. мч. |
| 4 22 П | Василіска мч. | Митрофана патр. |
| 5 23 В | Михайла ісп. Евфрозинії | Дороте сщм. |
| 6 24 С | Симеона прп. | Виторина прп. |
| 7 25 Ч | † 3 Найд. Гол. Івана Хр. | Теодора Анк. сщм. |
| 8 26 П | Карпа ап. | **Пр Серця Іс.** (на н.) Теод. |
| 9 27 С | Терапонта сщм. | Кирила Алекс. † Сост. М. Б. |
| **10 28 Н** | **5 Сліпородж.** Никити прп. | **3 По Сош.** Тимотея сщм. |

## НЕДІЛЯ ПРО САМАРЯНКУ

### ПО ІОАНОВІ СВ. ЄВАНГЕЛІЄ ЧИТ. (ЗАЧ. 12).

У той час прийшов Ісус в місто Самарянське, що зветься Сихар, близько хутора, котрий дав Яків Йосифові. А була там кернниця Якова. Ісус отже, змучений дорогою, усівся біля кернниці; було коло години шестої. Прийшла жінка з Самарії набрати води; сказав їй Ісус: Дай мені пити. Бо його учники відійшли були в місто, щоб купити харчів. Сказала йому отже та жінка: Як це ти, Жидовин, просиш пити у мене, жінки Самарянки? Бо Жиди не пристають з Самарянами. Ісус відповів і сказав їй: Коли би ти знала дар Божий, хто це, що говорить тобі, дай мені пити, ти просила би у нього і дав би тобі води живої. Сказала йому жінка: Господи, і не маєш чим черпати, і кернниця глибока; звідки отже маєш воду живу? Чи ти більший від нашого вітця Якова, що дав нам кернницю, і сам з неї пив, і його сини, і його скот? Ісус відповів і сказав їй: Кожний, хто пє з цеї води, знов запрагне, хтож напється води, котру я йому дам, не запрагне по віки; а вода, котру я йому дам, буде в нім жерелом води, що тече в життя вічне. Сказала до нього жінка: Господи, дай мені цеї води, щоб я не бажала, ані не приходила сюди черпати. Сказав їй Ісус: Іди покличу свого мужа і прийди сюди. Жінка відповіла і сказала йому: Не маю мужа. Сказав їй Ісус: Добре сказала єси, що мужа не маю, бо пять мужів ти мала, і тепер той, котрого маєш, це тобі не муж; це ти правду сказала. Сказала йому жінка: Господи, виджу, що ти пророк. Наші вітці на цій горі поклонялись, а ви кажете, що в Єрусалимі є місце, де треба покланятися. Сказав їй Ісус: Жінко, вір мені, що йде година, коли ані на цій горі, ані в Єрусалимі не буде покланятися Вітцеві. Ви покланяєтеся тому, що не знаєте, ми покланяємося тому, що знаємо, бо спасення є від Юдеїв. Та йде година, і тепер є, коли правдиві поклонники будуть покланятися Вітцеві духом і правдою, бо й Отець таких шукає, що йому покланяються. Духом є Бог, а ті що покланяються йому, повинні духом і правдою покланятися. Сказала йому жінка: Знаю, що прийде Месія, що зветься Христос, коли отже він прийде, звістить нам все. Сказав їй Ісус: Це я, що говорю з тобою. І тоді прийшли його учники і чудувалися, що з жінкою говорив; та ніхто не сказав: Про що питаєш? або Про що говориш з нею? і оставила жінка свій збан і пішла в місто і сказала людям: Підіть і подивіться на чоловіка, котрий сказав мені все, що я здіяла. Чи це не Христос? І вийшли з міста і прийшли до нього. Між цим просили його учники, кажучи: Равві, їж. Він же сказав їм: Я маю їсти страву, котрої ви не знаєте. Говорили отже учники між собою: Чи хто приніс йому їсти? Сказав їм Ісус: Моя страва є, щоби я творив волю того, що мене післав і довершив його діло. Чи ви не говорите, що ще чотири місяці і жнива прийдуть? Це кажу вам: Піднесіть ваші очі і погляньте на ниви, що вже білі на жниво. А хто жне, приймає заплату і збирає плід в життя вічне, щоби заразом радуватися і той, хто сіє, і хто жне. Бо в сім є правдиве слово, що інший є, хто сіє, а інший хто жне. Я післав вас жати, коло чого ви не працювали; інші працювали, а ви увійшли в їх працю. З того ж міста много Самарян увірило в нього, ізза слова жінки, котра свідчила: Він сказав мені все, що я здіяла. Коли отже прийшли до нього Самаряни, просили його, щоби у них лишився; і перебув там два дні. І много більше увірило в нього ізза його слова. А жінці говорили: Вже не ізза твого оповідання віримо, бо ми самі чули і знаємо, що це справді Спаситель світа.

## Почитання Божої Матері в Україні

Від часу, як почала ширитися християнська віра між народами, почало ширитися і почитання до Пречистої Діви Марії. Почитання Божої Матері в нашім українськім народі знане було вже в перших початках християнства на Україні.

Великою пошаною і любовю до Пречистої Діви Марії візначався св. Володимир, а князь Ярослав Мудрий проголосив Її Царицею українського народу. З літературного твору **Слово о законі і благодаті** о. Іляріона знаємо, яке велике довіря і любов мали наші князі до Пречистої Діви Марії. Вони то перші почали будувати церкви і монастирі в Її честь. І так князь Ярослав Мудрий, укріплюючи місто Київ, мурує три брами для укріплення міста, а над т. зв. "Золотими Воротами", які є найбільше висунені на небезпеку, ставить церкву Благовіщення Пречистої Діви Марії в 1037 році. Крім згадної церкви Благовіщення відновлює князь Ярослав в 1039 р., знищену церкву Десятинну, де була чудотворна ікона Перчистої Діви Марії, відома на цілу Україну. У Володимирі Волинськім теж будує церкву на честь Матері Божої.

Князь **Володимир Великий** побудував в 990 р. Десятинну церкву, де головною іконою було Успення Пречистої Діви Марії. Знані є молитви Князя Володимира при посвяченні цього **храму:**

"Хто молиться в цій церкві, вислухай молитву його і відпусти всі гріхи задля молитов Пречистої Богородиці".

**Князь Мстислав** будує на Кубанщині в Тмуторокані церкву на честь Діви Марії як виповнення обіту за поміч у бою з князем Редедею. В XII ст. будує в Галичі церкву в честь Діви Марії князь **Ярослав Осмомисл,** фундаменти якої відкопано в 1937 р. **Король Данило Романович** ставить також також церкву в Холмі в честь Матері Божої. У Львові є знана із своєї архітектурної краси одна з найстарших церков, церква Успення Пречистої Богородиці. **Святослав Ярославич** побудував Галицький монастир. Там була чудотворна ікна Пречистої Діви Марії. Найстарший галицький монастир був побудований також у честь Пречистої Діви Марії, а в Києві знаємо ще другий монастир у честь Пресвятої Богородиці.

Доказом великого почитання Божої Матері були також чудотворні ікони перед якими наш нарід від найдавніших часів зазнав численних ласк через заступництво Пречистої Діви Марії. З княжих часів знаємо Десятинну чудотворну ікону, Печерську чудотворну ікону, Свінську чудотворну ікону, при якій князь Роман Брянський відзискав зір, Нерукотворну печерську ікону, чудотворну ікону Божої Матері т. зв. "Нерушима стіна" в церкві Святої Софії, про яку живе в народі передання з давних літ. Існує повіря, що як ця ікона простояла кожну руїну, простоїть вона незнищимою, доки наш нарід дійде до такої слави й могутности, в яких вона повстала. Відтак ще є Ігорева ікона з XII ст., Чудотворна ікона т. зв. Переможна, що знаходиться тепер у костелі оо. Домініканів у Львові, Белзька, Гошівська, а вже дуже знана і співана в піснях, "Почаївська Мати Божа". Про неї в піснях співають, що вона "кулі вертала, турків збивала, —монастир врятувала". Усі ті численні чудотворні ікони Матері Божої, до яких наш нарід має безмежне довіря, вказують, яке велике почитання віддає український нарід Діві Марії — Цариці України. Доказом великого почитання Матері Божої є також письменницькі твори, яких прославлювано опіку Діви Марії над нашим народом. До цих творів належать Патерики, Апокрифи, проповіді, вірші і драми. Між XVII - XVIII ст. повстають в Україні Акафисти а також Молебен до Пречистої Діви — Богородиці.

Зокрема плекали почитання до Божої Матері серед українського народу окремі Марійські товариства — Марійські Дружини, які в особливий спосіб почитали Божу Матір. А назва Цариці України, що її український нарід дав Божій Матері, найкраще вказує на ту велику любов та пошану, що її український нарід має до Пречистої Діви.

**Ю. Чикаленко.**

# Рік праці в Інст. Ім. Митр. А. Шептицького в Саскатуні

Прийшла весна, а з нею скінчився академічний 1955-56 рік діяльности в Інституті ім. Митрополита А. Шептицького в Саскатуні.

В минулому році мешкало в Інституті 71 студентів. Крім того користали з харчівні Інституту 10 студентів, що мешкали поза Інститутом.

Студіювали студенти такі фахи: інженерію 23 студенти, мистецтво "артс енд сайнс" 16, агрономію 7, педагогіко 6, торгівлю 5, правничі науки 4, фармацевтику 4, медицину 2, в учительській каледжі було 2, в бизнесовім каледжі 1.

З них покінчили цього року свої студії 15 15 студентів: — Павло й Петро Коціцькі, Кіндерслей, Саск., Богдан Бартків, Мосбенк, Саск., Ярослав Галик, Фовьєк, Саск., Антон Гарісон, Англія — покінчили інженерію; Володимир Костишин з Саскатуну покінчив право; Петро Голинський з Вангард, Саск., Дмитро Москалик з Гаффорд, Саск., фармацевтику; Рудолф Ґроць з Гобард, Саск., агрономію; Роман Мороз з Винярд, Саск., Станислав Киба з Дніпро, Саск., Омелян Дирбавка з Брокстон, Саск., Сесіль Зінгер з Дензіньґ, Саск. і Василь Новошонов з Бюкенан, Саск. закінчили "артс енд сайнс" і дістали ступінь на Б. А. Василь Байда з Принс Алберт, Саск., покінчив два курси агрономії і торговельну школу.

В Інституті викладали українську мову: Сестра С. ПДМ Христофора, нижчий курсі, п. В. Подолюк, принципал сепаратної школи, викладав вищий курс української мови. Всч. о. П. Криворучка викладав історію України й Церкви, і до Різдва етику; відтак викладав етику Преп. о. М. Гринчишин ЧНІ; Всч. о. Е. Рудачек провадив студентський хор.

Попри свої студії студенти не занедбували теж і релігійного виховання. Щомісяця мали студенти Інституту спільні св. Причастя, після чого були спільні снідання. Підчас спільних снідань мали нагоду почути промови на різні актуальні теми з уст запрошених гостей-бесідників. Бесідниками на цих спільних снїданях були м. ін.: Преосв. Кир Андрей, Преосв. Клайн, римсько-католицький саскатунський Владика, проф. К. Андрусишин, д-р І. Лемішка, інсп. П. Воробець та священики з Саскатунського Екзархату.

Цього року влаштовано теж перший раз окремі реколекції для університетської молоді, що ними проводив Преп. о. Я. Дибка ЧНІ. Реколекції пройшли з повним успіхом. Студенти Інституту влаштували теж прощальний бенкет для тих мешканців Інституту, що цього року кінчали студії та йшли вже на свої місця фахової праці. Попри свої многі зайняття студенти Інституту старалися теж про фінансову допомогу для Інституту. А саме підчас Різдвяних Свят студенти їздили з колядою в різних околицях Саскачевану. Минулого року жертвували заколядовані гроші на купно піяна для Інституту, а цього річну коляду передали на відмалювання та умеблювання гімнастичної залі Інституту.

Та найважніший успіх праці Інституту був той, що його тяжко висловити в рямцях загальної звіту. Це те гарне християнське й національне виховання, що його вони в Інституті дістають. Плекання віри своїх батьків, плекання українських традицій, гарне співжиття та відзначування всі українських релігійних та національних свят та річниць це речі, що формують душі молодих наших студентів на гарних громадян Канади, свідомих свого українського походження та своїх завдань в будучності. І це найбільше і найцінніше завдання Інституту, над яким працюють спільно його керівники, виховники та мешканці під проводом свого духовного провідника Преосв. Владики Кир Андрія, що його постійній журбі та стараниям Інститут так багато завдячує.

**О. П. К.**

# Літургійний Союз

### ПІД ПОКРОВОМ СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО

Подаємо до ласкавого відома всім, що з приводу 50-літнього ювілею прибуття ОО. Василіян до Канади, за благословенням Ординарія - Екзарха Західної Канади, Преосвященного Кир Ніля, та згодою Настоятелів Чина св. Василія Великого, повстав при монастирі ОО. Василіян у Мондері, Алберта, Канада, ЛІТУРГІЙНИЙ СОЮЗ під покровом св. Василія Великого, щоб всі могли користати з Божого благословення та ласк Небесної скарбниці.

Кожної першої середи в місяці служитиметься читана Служба Божа в мондерському монастирі за всіх жертводавців і за душі в чистилищі з їхньої родини. Всі жертви призначені на будову ювілейної каплиці при монастирі ОО. Василіян у Мондері. Відповідно до висоти жертви за жертводавців та їх помершу рідню служитимуться Служби Божі впродовж одного року, пятьох і більше років.

Крім цього монахи мондерського монастиря молитимуться у всіх своїх щоденних Богослуженнях за своїх добродіїв і то доти, доки існуватиме ця каплиця.

За докладнішими інформаціями просимо писати на адресу:

**BASILIAN FATHERS**
**MUNDARE, Alberta, Canada**

# БОГОСЛУЖЕННЯ

ЧЕРВЕНЬ

### АЛБЕРТА

3. Пресв. Євхар.—Борщів, Гізард, Ус. Б. М., Чипмен
10. Нед. Сліпородж. (ст. ст.)—Спас, Краків (Парастаси на гробах на обох кольоніях)
17. Нед. п. з. св. Д. — Чипмен, Ворвик (Парастаси на гробах)
**Basilian Fathers, Mundare, Alta.**

3.—Енгеллейк (Сл. Божа, по Сл. Б. Парастаси на гробах)
10.—Елк Пойнт
14. Вознесення — Дервент (Празник. Літія 9.30)
17.—Дервент (Сл. Б., Окружний З'їзд ЛУЮК)
**о. Іван Черкавський Дервент, Алта.**

3.—Гай Прері
10.—Ріно
14. Вознесення — Норт Стар (храмовий празник, пікнік)
**о. Е. Мельничук, Гай Прері, Алта.**

3.—Фрейбс
10.—Бойл
14. Вознесення Госп.—Проспериті
17.—Крейґенд
**о. М. Павлюк, Проспериті, Алта.**

3.—Скаро
10.—Скаро (храм)
14. Вознес. Хр. — Лішор (храм)
17.—Стар
**о. В. Чопей**
**10919 - 96 Ст. Едмонтон Тел. 44843**

3.—Каірбрук (год. 10. по Сл. Б. річний мітинґ)
10.—Ґремерсі (год. 10. по Сл. Б. річний мітинґ)
14. Вознес. Госп.—Тудор (год. 9.30 Всен., Утр., Сл. Б., по Сл. Б. річний мітинґ)
17.—Торгилд (год. 10.)
**о. П. Іванець**
**9717 Джеспер Ave., Едмонтон, Алта. Рум 214, Тел. 45459**

3.—Вильна
10.—Стрий
14. Вознесення — Сокаль
17.—Спеден
**о. С. В. Вильняк, Алта.**
**Box 26 Тел. 30**

3.—Восток св. Михаїла (поч. 9 год. рано: 2.30 попол. Молебен і Парастаси)
10.—Ст. Майкел св. Николая
14. Вознесення Госп.—Лемонт
17.—Лемонт
**о. Евген Дмитрук**
**Box 201 Лемонт, Алта.**

3.—Ню Пайн Крік
10.—Нерров Лейк
14. Вознес. Госп. — Атабаска
17.—Ричмонд Парк
**о. П. Петришин**
**Box 391 Тел. 240 Атабаска, Алта.**

3.—Мирнам
10.—Бовелон; (в 3. год. на гроби "Крадоногора")
14. Вознес. Госп.—Бовелон
17.—Мирнам
**о. Теофіль Гурко,**
**Тел. 81, — Мирнам, Алта.**

3.—Ешшав (по Сл. Б. Парастаси на цвинтарі)
10.—Ґленлон
14. Вознес. — Малоя (храм)
17.—Ст. Павл
**о. М. Гураль Ґленлон, Алта.**

3.—Сіба Біч (год. 8. і благосл. церк. посуд): Парк Корт (10.30)
10.—Рочфорт Бридж (10.); Мун Лей (год. 3. попол.)
14 Вознес.—Карвел (10.)
17.—Менлі (10.): Карвел (3. попол. Молебен і Парастаси на цвинтарі)
**о. К. Стаґгрет Карвел, Алта.**

3.—Редвей (год. 9.30 Утр. і Сл. Б.); Восетна (год. 3. попол. Молебен до Спасителя і Парастаси на гробах)
10.—Восетна (год. 9.30 Утр. і Сл. Б.)
14. Вознес. Госп.—Смоки Лейк св. Параскеєї (год. 9.30 Літія і Сл. Божа)
17.—Едморен (год. 9.30 Утр. і Сл. Божа, опісля параф. базар)
**о. Володимир Жолкевич**
**Box 8, Тел. 4, Редвей, Алта.**

### САСКАЧЕВАН

3.—Блейн Лейк
10.—Кридор (Парастаси на гробах)
14. Вознес. Госп. — Орлів
17.—Січ
**о. А. Хорунжий**
**Box 73 Тел. 40 Кридор, Саск.**

3.—Гронліз (год. 9.30 По Сл. Б. річний мітинґ)
10.—Бруксбі (год. 9.30)
14.—Ніпавін (год. 10. празник)
17.—Гронліз (год. 9.30)
**о. В. Свічук**
**Box 1375, Тел. 3182 Мелфорт, Саск.**

3.—Ст. Джулієн
10.—Вакав
14. Вознесени — Ланівці (празник)
17.—Сматс
**о. Н. Сидорак**
**Box 312, Тел. 169, Вакав, Саск.**

3.—Шиммен (Св. Сл. Б. і річний мітинґ)
10.—Міт Парк
14.—Мекдавел
17.—Самбурґ
**о. О. Наконечний,**
**799 - 15 Стр. В., Принс Алберт, Саск**

3.—Вонда (год. 9. Утр., 10. Сл. Б.)
10.—Прудтом (9. год. Утр. 10. г. С. Б.)
14. Вознес. — Борщів (год. 9. Всеночне, год. 10. Сл. Божа)
**о. Н. Будз**
**Box 208 — Тел. 47 — Вонда, Саск**

3.—Порківлайн Плейн (10. год. рано Арх. Сл. Б. з нагоди вінтації по Сл. Б. спільний обід):—Ервуд (год. 5. попол. Архиєрейський Молебен)
10.—Гайтор
14.—Вікс
17.—Порківлайн Плейн
**о. М. Курило — Годсон Бей, Саск.**

3.—Бобулинці (Парастаси на гробах)
10.—Вадіна (приміщіння Св. Б. о. Р. Лужного
14. Вознес. — Нора (храм і Парастаси на гробах)
17.—Келвінґтон
**о. Іван Забала**
**Box 388 Вадена, Саск.**

3.—Василівці (храм. празн.: зрання в год. 8.30 Великодня сповідь, в год. 10.30 св. Літургія)
10.—Тедмор
14. Вознес. — Олеша
17.—Ковлідка
**Український гр. кат. Парохіяльний Уряд, Бюкенан, Саск. Box 117, Тел. 72**

3.—Гамболдт (Закінчення св. Місії у Гамболдт: - Дана пікнік)
10.—Спаса (год. 9 рано Арх. Сл. Божа); год. 3. попол. Арх. Молебен в церкві Вознес. Гори-Карпентер
14. Вознес. Госп. — Гори-Карпентер (год. 9. рано празник. Попол. також відправи на гробах)
17.—Кадворт-Твей - місто (9. рано)
**Увага округ Кадворт:** З нагоди Арх. Сл. Божої у Спаса прошу ласкаво всіх вірних прибути до церкви Спаса і взяти участь в Арх. Службі Божій, одержати архиєрейське благословення як рівнож взяти участь у Арх. Молебні до Пр. Діви Марії в церкві Карпентер-Гори та спільно просити Матвьку Божу о ласки, що нам так багато потрібні.
**о. Єроніям Ляшкевич, о. Іван Ворона**
**Box 67 — Тел. 114 — Кадворт, Саск.**

3.—Геффорд
10.—Алтикейн (Парастаси на гробах)
14. Празник Вознес. ГНІХ — Албертави
17.—Спірс
**о. А. Щесюк**
**Box 207 Тел. 37 Геффорд, Саск.**

3.—Бруно, Ґерізей (храм)
10.—Ростерн - місто: Ленінґен
14. Вознес. Госп. Мічам (храм)
17.—Ростерн Бороуод.; Кіндерслей
**о. Петро Криворучка**
**о. Евген Рудачек**
**1236 Каледж Стр. Саскатун, Саск.**

3.—Редісон (по Сл. Б. річний мітинґ)
10.—Норт Бетелфорд
14. Вознес. ГНІХ—Витків (празник по Сл. Б. спільний обід)
**о. Богдан Бачинський**
**922—108 Тел. 2731**
**Норт Бетелфорд, Саск.**

3.—Ґлен-Елдер
10.—Норквей-фарми
14. Вознес. (празник)—Сван Плейн
**о. Володимир Фдик**
**Box 37, Тел. 65. Норквей, Саск.**

3.—Вейборн
10.—Гадквил (10.00 год. р.) Ґленпорт (попол)
**о. В. Обкрник**
**1731 Торонто Стр. Ріджайна, Саск.**

### МАНІТОБА

3.—Парки
10.—Ст. Норберт (Збори ЛУЮК)
**о. Семен Іван**
**49 Кеннеді Ст. Вінніпеґ 1, Ман.**
**Тел.: 922308**

3.—Комарно
10.—Малавтон
14. Вознес. Госп.—Розбрант
**о. Волод. Лучків**
**Комарно, Ман. Тел.: Тулон: 306-3**

3.—Силвер
10.—Арборґ
14. Вознес. — Окто
**о. Йосиф Малишкевич**
**Box 258 Арборґ, Ман.**

3.—Елфінстон
10.—Долини
14. Возн. Госп. — Город
**о. В. Олач, Box 28, Елфінстон, Ман.**

3.—Сифтон (Парастаси на гробах)
7. Парастаси на цвинтарі коло Стасюків
10.—Фишінґ Ривер (Парастаси на гр.)
14. Вознес. — Сифтон
**о. Григорій Овчарик**
**Box 2, Телефон 820-Р2 Сифтон, Ман.**

3.—Шол Лейк
10.—Овкбурн
14. Вознесення — Шол Лейк
**о .Петро Романишин**
**Box 82 Овкбурн, Ман. Тел. 294**

3.—Арнес (10.00 год. рано Св. Божа): Ривертон (2.30 попол. "Молебен до Серця Христового")
10.—Мелеб (10.00 год. рано Сл. Б.): Фрейзервуд (7.00 веч. Сл. Божа і Суплікація)
14.—Арнес (10.00 год. рано Св. Божа і Парастаси на гробах): Мелеб (7.30 веч. Сл. Б. і Суп.)
**о. Емілян Пільяк**
**Кемп Мортон, Ман. Тел. Гімлі 313P6**
**(Давфин Експешен)**

### БРИТІЙСЬКА КОЛЮМБІЯ

3. Празник Прес. Євх.—Трейл (год. 11.30)
10. Празник Христ. Чоловіколюб. — Нелсон (год. 10.)
17.—Нелсон (год. 10.)
**о. Гнат Дмитро**
**Нелсон 1209 Гаді Майнс Рд. тел. 78x**

3.—Ревелстоук (Парастаси на гробах)
10.—Ґрінвуд (Парастаси на гробах)
14. Вознесення — Ґрінвуд (Парастаси на гробах)
17.—Ґрінвуд (Парастаси на гробах)
**о. Ілля Ковальчук**
**Box 1, Ґрінвуд, Брит. Колюмбія**

3.—Ґлен Вейл (Парастаси на гробах)
10.—Ґлен Вейл (Парастаси на гробах)
14. Вознесення — Ґлен Вейл (Парастаси на гробах)
17.—Ґлен Вейл (Парастаси на гробах)
**о. Ілля Ковальчук**
**Box 1, Ґрінвуд, Брит. Колюмбія**

3.—Ґрінвуд (Парастаси на гробах)
10.—Ґрінвуд (Парастаси на гробах)
14. Вознесення — Ґрінвуд (Парастаси на гробах)
17.—Ґрінвуд

# УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український Католицький Тижневик
Видає Спілка Українські Вісті
під адресою:
Ukrainian News Publishers Limited
10967-97 Street, Edmonton, Alberta
Телефон 25708
Річна передплата в Канаді .... $3.50
Поза Канадою .... $4.00
Зміна адреси: 10 центів

(Member Canadian Weekly Newspaper Association)
Published every Monday by
Ukrainian News Publishers Limited
10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada
Phone 25708
Yearly subscription in Canada $3.50
Outside Canada .... $4.00

Редакція за оголошення не відповідає


# Великому Каменяреві -- поклін

### У СТОРІЧЧЯ НАРОДИН І СОРОКРІЧЧЯ СМЕРТИ ІВАНА ФРАНКА

Оцю статтю Покійний д-р Іван Німчук написав для Франківського ювілейного числа "У В", взявши в основу свою доповідь на вечорах, присвячених Поетові, що недавно відбувалися в Едмонтоні. — **Редакція.**

Багато українців знає Івана Франка тільки як письменника, передовсім як поета. Тимчасом Франко — це не тільки поет, автор "Мойсея", "Панських жартів", "Івана Вишенського", "З вершин і низин", "Зівялого листя", "Мого Ізмарагду", "Semper tiro", та інших. Франко — це не тільки новеліст-оповідач, автор сто-кількадесяти оповідань і таких повістей як "Захар Беркут", "Boa constrictor", "Перехресні стежки", "Для домашнього вогнища", Борислав сміється", "Великий шум", "Маніпулянтка", "Лель і Пелеть" та інших. Франко теж автор таких драматичних творів, як "Украдене щастя", "Учитель", "Будка ч. 27", "Сон князя Святослава"" та кількох інших. А до того Франко ще й прекрасний письменник для молоді і для дітей, і в цій ділянці його, мабуть, ніхто не перевершив. Бо хто з нас не одушевлявся колись, і хто з молоді не одушевляється й нині, його "Лисом Микитою", "Абу Казимовими капцями", "Пригодами Дон Кіхота", збіркою оповідань "Коли ще звірі говорили" та іншими?

А до того всього Франко ще й великий учений і науковець-дослідник, що видав багато окремих наукових праць, не згадуючи вже про те, що такими своїми працями заповняв довгими роками всі видання Наукового Т-ва ім. Шевченка у Львові, передовсім його Записки. Але Франко відомий також як знаменитий літературний критик та автор історії української літератури, теоретик мистецтва, дослідник "секретів поетичної творчости", журналіст і публіцист, довголітній співредактор "Літературно-Наукового Вістника", а ще передтим журналу "Життя і Слово", в яких помістив безліч цінних статтей, розвідок, рецензій, не кажучи вже про всякі більші й менші твори з красного письменства.

Велика роботящість Франка, отого ґіганта праці — як називали його сучасники — проявилася також у тому, що він присвоїв українській літературі багато шедеврів з чужих літератур у своїх знаменитих перекладах, як поетичних, так і прозових. Це він присвоїв нашій літературі найкращі поеми й вірші Пушкіна, Міцкевича, Ґетого, Шіллера, Гайного та багатьох інших визначних поетів світового значення. Самих тільки поетичних перекладів Франка з чужих літератур було б на кілька грубезних томів, а всіх його літературних, наукових, критичних і публіцистичних праць не вмістив би мабуть і в сто томах.

Тут не завадить може згадати, що Франко писав не тільки по українськи, але й по польськи (10 років провів у редакції польського поступового щоденника "Kurjer Lwowski"), по російськи і по німецьки, при чому в цих двох мовах інформував про українську культурну й літературну творчість. Писав теж про Україну в чужомовних енциклопедіях. А до того цей великий та універсальний дух мав ще час і на широке ділове листування на громадські, літературні, наукові та політичні теми. До найцікавіших та найцінніших належить листування Франка з Михайлом Драгомановим, яке кидає ясний жмут світла на його духову еволюцію та на виразну еманципацію від політичних впливів Драгоманова.

Крім того Франко в молодості та в розквіті своїх сил займався ще й громадською і політичною працею, писав освідомні політичні брошури і навіть кандидував на посла з радикальної партії. Тут можна тільки додати, що цей період у його житті, коли то він не тільки захопився був соціялістичними доктринами, але й проповідував їх словом і пером, минув безповоротно ще перед 1898 роком, коли то українське громадянство влаштувало Франкові ювілей у Львові в 25-річчя його літературної творчости. Тоді Франко усвідомив собі вже ясно, що він представляє собою цінність для всього народу, а не тільки для якої одної його частини, що він всенаціональний український письменник.

Свої тодішні літературно-мистецькі і національно-політичні погляди з'ясував Франко на ювілейному святі в його честь м. ін. такими словами: **"Двадцять і пять літ я був тим пекарем, що пече хліб для щоденного вжитку. Я завсіди стояв на тім, що наш народній розвій має бути міцною стіною. Муруючи стіну, муляр кладе в неї не тільки ґранітові квадри, але, як випаде, то і труск і обломки і додає до них цементу. Так само і в сім, що я зробив за ті літа, може й знайдеться деякий твердший камінь, але певно найбільше буде того труску і цементу, що ним я заповняв люки і шпари. В кожнім часі я дбав про те, щоб відповісти потребам хвилини і заспокоїти злобу дня. Я ніколи не хотів ставати на котурни ані щадити себе; я ніколи не вважав свого противника занадто малим; я виходив на всяку арену, коли боротьба була потрібна для пояснення справи. Я знаю, що з моїх творів дуже мало перейде до памяти будучих поколінь; але мені не байдуже: я дбав поперед усього про теперішніх, сучасних людей."**

І далі: **"Як син селянина, вихований твердим мужицьким хлібом, я почував себе до обовязку віддати працю свого життя тому простому народові. Вихований у твердій школі, я від малку засвоїв собі дві заповіді: Перша — то було власне почуття того обовязку, а друга — то потреба ненастанної праці. Я бачив від малечку, що нашому селянинові ніщо не приходиться без важкої праці; пізніше я пізнав, що й нам усім, як нації, ніщо не прийде задармо, що нам ні від кого ніякої ласки не надіятися. Тільки те, що здобудемо своєю працею, буде справді наше надбання; і тільки те, що з чужого культурного добра присвоїмо собі також власною працею, стане нашим добром. От тим то я старався присвоювати нашому народові культурні здобутки інших народів і знайомити інших з його життям."**

І ще одно місце при кінці його промови: **"Певна річ, у моїй діяльності було чимало помилок — але хто ж, роблячи якесь діло, не помилявся? Та нині я можу дивитися на ці помилки спокійно, бо знаю, що або мені самому або іншим вони служили осторогою і наукою. А щодо себе самого — я завсіди держався тої думки: Нехай пропаде моє імя, але нехай росте і розвивається український нарід!"**

Ці сильні слова Франка ніяких пояснень чи коментарів не потребують. Але на завершення треба би пригадати ще такі істини: 1) Величезну, просто неймовірну, муравлину працю, що її вів Франко в усьому своєму житті, працю для добра рідного народу, що мусить викликати подив у кожного свідомого українця і бути прикладом для нас усіх. Навіть в останніх 8 роках свого життя, вже важко хворий, з жахливо покрученими пальцями, він намагався писати далі, хоч це було получене для нього з величезними муками, та приготовляв щось до друку із своїх писань майже щороку. 2). Великий Франко дбав, як мало хто інший із західно-українських письменників, про чисту літературну мову і в усіх своїх нових творах чи в чергових їх виданнях старався обчищувати свою мову від чужих впливів та всякого хабазззя, наближуючи її поступнево до полтавсько-київського діялекту, що став основою для все-української літературної мови. Це можна простежити легко на всіх творах Франка, зокрема на тих, що виходили новими виданнями (напр. "Лис Микита"). 3). Франко, як і Шевченко, сини українського села: Франко—син сільського коваля, Шевченко—син сільського кріпака. Отже обидва вони вийшли з народньої гущі й обидва заблистіли своїми могутніми талантами, як геніяльні письменники. Тому обидва вони, найбільші поети й письменники Української Землі, є ще одним доказом на те, які величезні скарби - таланти скриває в собі український нарід та яку ролю він міг би відіграти не тільки на Сході Европи, але й у світі, коли б засів нарешті, згідно з пророчими словами Франка, " у народів вольних колі"!

Український нарід з пошаною і з любовю згадує великого Каменяра у 100-річчя його народин. Не від речі буде згадати, що й другий великий син цього ж кутка нашої землі Митрополит Андрей Шептицький глибоко цінив і шанував величезні заслуги Івана Франка. На Франковім ювілеї, що відбувся у Великому Театрі у Львові, Митрополит Андрей не тільки прийшов особисто віддати поклін Франкові, але й підгарячі оплески присутніх впровадив його під руку на почесне місце. А Митрополит Йосип Сліпий, що сьогодні страждає на засланні далеко від рідної землі, підчас зелено-святочних поминок у 1943 р. на львівськоому личаківському цвинтарі в численній асисті духовенства відслужив урочисту Панахиду на могилі Івана Франка.

**† Д-р Іван Німчук.**

У днях 7. і 8. травня ц.р. відбувся в Едмонтоні т. зв. Карнавал Народів, на якому представники різних народів, що осіли в Канаді, показували зразки свого мистецтва, культури та свої національні звичаї. На світлині бачимо український кіоск зі зразками українського мистецтва. При столику зліва дружина судді п. П. Ґрещука п-і Зоня Ґрещук, зправа Голова Єпархіяльної Управи ЛУКЖ п-і Емілія Свист. Підчас карнавалу нашій тішився великим успіхом чоловічий хор Українського Народнього Дому під проводом Впр. о. Б. Слободи ЧСВВ, що виступив у програмі концерту з двома піснями. На загальне бажання публики мусів хор співати як додаток ще дві пісні.

## ТИ, БРАТЕ, ЛЮБИШ РУСЬ . . . .

Цю поезію написав Іван Франко як відповідь тим українцям, що накинулися на нього за його передмову п. з. "Не люблю Руси" до польського перекладу його оповідань "Добрий Зарібок". Ця передмова, яку Франко написав під враженням невдачі одержати катедру української літератури на львівському університеті, викликала бурю протестів серед тодішнього українського суспільства проти нього. Франка обвинувачували у зраді українських інтересів Як своє "Вірую" в національних справах Франко помістив відповідь віршом, повний текст якого подаємо нижче. **Редакція.**

Ти, брате, любиш Русь, —
Я ж не люблю, сарака!
Ти, брате, патріот,
А я собі — собака . . .

Ти, брате, любиш Русь,
Як любиш добре пиво, —
Я ж не люблю її, як жнець
Не любить спеки в жниво.

Ти, брате, любиш Русь
За те, що гарно вбрана, —
Я ж не люблю її, як раб
Не любить свого пана . . .

Ти любиш в ній князів,
Гетьмання, панування, —
Мене ж болить її
Відвічнеє страждання.

Ти любиш Русь, — за те
Тобі і честь і шана, —
У мене ж тая Русь —
Кривава в серці рана.

Ти, брате, любиш Русь,
Як дім, воли, корови, —
Я ж не люблю її
З надмірної любови . . .

## Проф. Ол. Грановський залишає професуру в Міннесотському Університеті

Міннесотський університет спеціяльним бюлетеном повідомив, що відомий український вчений і діяч, проф. д-р Олександер Грановський, з днем 30-го червня цього року залишає активну професуру в цьому університеті, з яким він звязаний 26 років, і переходить у стан спочинку **тільки частинно, бо продовжуватиме ще дослідно - наукову працю.** Проф. Грановський має тепер 68 років. Університетський бюлетень, а за ним місцева преса широко описують наукову діяльність цього видатного українського вченого, підкреслюючи його великі заслуги та його великий вклад у досліди та боротьбу з сільсько-господарськими комахами-шкідниками. При цій нагоді подається основні дані про життя та наукову карієру проф. Грановського, широко відомого українському громадянству не тільки з його наукової, але й громадської, політичної, публіцистичної та письменницької діяльности. До Америки приїхав проф. Грановський, мавши 25 років, і тут власними силами, не тільки здобув високу освіту, але й добився почесного місця в американському й міжнародньому науковому світі. ("Свобода")

## КІЛЬКА ДАТ З ЖИТТЯ ІВАНА ФРАНКА

15. серпня 1856 року народився Іван Франко в селі Нагуєвичах, Дрогобицького повіту.

1875 р. склав існит зрілости з відзначенням в Дрогобицькій гімназії.

1875 р. записався у Львівський університет.

1877 р. — перше ув'язнення Франка.

1880 р. — друге ув'язнення в Коломиї. Відгомоном його страшних переживань в тюрмі є оповідання " На дні".

1885. і 1886 рр. був поет двічі в Києві, що й було причиною його поновного ув'язнення.

1892 р. виїхав І. Франко до Відня для закінчення своїх студій.

1895 р. провів Франко у Львівському університеті габілітаційний виклад на тему: "Наймичка" Т. Шевченка.

В роках 1894-1897. видавав літературно - науковий двомісячник "Життя і Слово".

З 1898 р. був одним із головних редакторів "Літературно-Наукового Вістника" та співробітником "Записок Наукового Товариства ім. Шевченка".

28. травня 1916 року помер у Львові.

## ЗДА заборонили в'їзд польському журналістові з Варшави

Варшава. — Польські комуністи дуже обурені, що Державний Департамент відмовив без подання причин в'їздової візи редакторові ілюстрованого тижневика "Свят" у Варшаві, Стефанові Арському, скресливши його з листи комуно-польських журналістів, які збираються приїхати на відвідини до ЗДА. Американські часописні коментарі пояснюють, що заборона в'їзду до Америки Арському спричинена трьома книжками Арського: "Тінь над країною Рузвелта", "Дипломатія доляра" і "Вулиця злочинців", що їх той автор видав у р.р. 1948-52. В усіх тих книжках пишеться про Америку найбільшу погань та ще й у вульгарно-образливому тоні. Тому польському комуністичному журналістові закидають злу волю і примітивний брак пристойности ще й тому, що він кілька років жив в ЗДА за другої світової війни і тут мав навіть державну посаду у Службі военної інформації, а потім приїздив уже на відвідини до ЗДА. З репортажів і споминів з тієї останньої подорожі зліпив він книжку "Підноситься заслона", яку ілюстровано рисунками, що уподібнюють Америку і її життя та керівних державних діячів до нацистської Німеччини порівнюють між іншим Айзенгавера з Гітлером! Безличність польських комуністів дійшла до того, що вони відмову візи такому "редакторові" уважають "кривдою" і закликають комуно - польський уряд до обмежень супроти американських журналістів, які хотіли б поїхати до Польщі.

## Перещеплювання очної рогівки не суперечить релігії — заявив Папа

словлюючись у справі перещеплювання рогівки з очей тільки-що померлих осіб іншим особам, заявив перед групою різнонаціональних окулістів, що Католицька Церква не висуває моральних ані релігійних застережень проти таких новітніх хірургічних операцій, коли вони служать добру людей. Однак Папа перестеріг лікарський світ, щоб таке перещеплювання очної рогівки переводити тільки згідно з останньою волею покійної людини та за згодою кревних. Далі, казав Папа, перещеплення комусь очної рогівки не можна вважати ніяким зобовязанням, наложеним на особу, якій перещеплено очну рогівку, іншими словами — не вільно робити таких операцій для заробітних цілей; не вільно користуватись для таких операцій очною рогівкою бідних чи цілком самітних осіб по шпиталях; не вільно ніколи позбавляти очей ще живих осіб, як узагалі не вільно для таких цілей позбавляти живу людину будьякого органу тіла, — а супроти мертвих треба мати ту пошану, що її мається супроти людини створеної на образ і подобіє Боже.

†
## ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

Проф. СТЕПАН ЛУКІЯНОВИЧ, народжений на Західній Україні, бувший старшина австрійської армії, бувший представник Уряду УНР і ЗУНР в Югославії, з титулом генерального консуля в Загребі, помер в Мельборні в Австралії 31. березня 1956 р., на 73. році життя.

Похорон відбувся 3. квітня ц. р. В. Й. П.!

## МИКОЛА ДЕНИСЮК ПРИЇХАВ ДО ЗЛ. ДЕРЖАВ

З Аргентини приїхав до Ню Йорку на сталий осідок Микола Денисюк, відомий український видавець і редактор журналу "Овид." М. Денисюк на протязі семи років вів дуже активну видавничу діяльність і видав цілу низку цінних оригінальних і перекладених творів українського і світового письменства. В Америці буде продовжувати свою видавничу діяльність.


**Vegreville Electric Hatcheries Ltd.**

ПРОГОЛОШУЮТЬ ВИПРОДАЖ СТАРШИХ КУРЧАТ І СТАРШИХ ІНДИЧАТ

Наші ціни приступні для вашої кишені.

Ці курчата та індичата сильні і здорові.

Vegreville Electric Hatcheries Ltd.

Telephone 2733



**ХОРОНІТЬ себе і свою родину проти хворіб і випадків**

**Зараз зверніться до Василя Томина**

Василь Томин

Наші спеціяльні користи із забезпечення віднови включають:

1) Платимодо $7,500.00 за шпитальну опіку,
2) Платимо всякі інші шпитальні кошти до $600.00,
3) Платимо операції до $375.00,
4) Платимо місячну платню за хворобу або випадок навіть ціле життя в разі повної втрати здоровля в наслідок такої хвороби чи випадку.

Телефонуйте, або пишіть:
WILLIAM TOMYN, Special Representative
MUTUAL BENEFIT HEALTH & ACCIDENT ASSOCIATION
10150 - 102 St. Edmonton, Alta. Phones 46252 & 74455



# "Родинна Допомога" для Імігрантів

## в першому їх році в Канаді

Щоб помогти новоприбулим влаштуватися і тримати родини вкупі, Родинна Допомога є доступна:

- Імігрантам, які прибули до Канади, щоб тут осістися постійно,
- Канадійським громадянам, які повертаються з думкою осісти стало в Канаді.

**Після одобрення парляментом плати будуть такі:**

$5.00 за кожну дитину нижче 16 року, кожного місяця (почавши з днем 1. квітня 1956), поки дитина не дійде до 16 років, або вже живе 12 місяців у Канаді.

Виплата Родинної Допомоги буде відбуватися матерям що три місяці. Щоб дістати цю Допомогу, матері мають вносити подання при кінці кожного тримісячного періоду осідку до найближчого Іміґраційного Офісу, або до Директора Іміґрації в Оттаві. Для вигоди, з кожним квартальним чеком виплати буде висланий аплікаційний бланкет для вжитку в наступному тримісячному періоді.

**Подання приймають тепер**

Якщо вас впущено до Канади на постійний осідок і ви маєте дитину (або більше дітей) нижче 16 років життя, які живуть у Канаді менше року, ви маєте право на Родинну Допомогу. За докладнішими інформаціями і за аплікаційним бланкетом зверніться до свого найближчого Іміґраційного Офісу або напишіть до Директора Іміґрації в Департаменті Громадянства та Іміґрації в Оттаві.

THE DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
OTTAWA — CANADA

HON. J. W. PICKERSGILL, Minister
LAVAL FORTIER, Deputy Minister.

# Вісті з Едмонтону

### ПОМИНКИ УСОПШИХ В ЕДМОНТОНІ

У неділю 20. травня ц. р. відбулися на греко-католицькому цвинтарі св. Йоакима в Едмонтоні Панахиди за умерлих. Спільну Панахиду за всіх померлих відслужили едмонтонські ОО. Душпастирі під проводом Всесв. о. Канцлера М. Сопуляка. Опісля відслужено спільні Панахиди на могилах ОО. Василіян та Сестер Служебниць. Опісля всі священики розійшлися по цвинтарі та служили Панахиди на могилах поодиноких померлих. Впр. о. парох Б. Слобода ЧСВВ, Всесв. о. М. Сопуляк та Пр. о. Е. Білик ЧСВВ відслужили теж спільну Панахиду на могилі бл. п. д-ра І. Оробка. Хоч тої неділі, з уваги на вільний від праці понеділок (Вікторія Дей) багато едмонтонців виїхало поза Едмонтон, на цвинтарі зібралося було поважне число вірних, що прийшли відвідати могили померлих членів своїх родин, приятелів та знайомих та помолитися за їх душі.

### ІРИНА І ФАВСТ ҐОНСЕТ В ЕДМОНТОНІ

Пані Ірина Ґонсет та її син, пан Фавст Ґонсет, із Норт Голівуду, Каліф., прилетіли до Едмонтону в неділю 20. травня, щоб оглянути Українську Бібліотеку ім. Романа Ґонсета в Албертійськім Університеті.

На аеродромі привітали достойних гостей президент Албертійського Університету д-р А. Стюарт і проф. О. Старчук з дружиною. Панство Ґонсет замешкали в готелі Мекдоналд. В понеділок вранці, не зважаючи на домініяльне свято, головний бібліотекар Б. Піл відчинив будинок університетської бібліотеки і панство Ґонсети, в супроводі проф. О. Старчука з дружиною, бібліотекаря і пана Дмитра Фербея, власника української книгарні, з дружиною, оглянули розкішне внутрішнє устаткування наймодернішого бібліотечного будинку в Канаді, а згодом усі відділи Української Бібліотеки ім. Р. Ґонсета. Вони були мило вражені розміром, якістю книжок і зразковим порядком у всіх відділах. Проф. Старчук і бібліотекар Піл давали достойним гостям усі потрібні пояснення щодо способу каталогування, впорядкування і взагалі щодо функції, яку виконує ця важлива бібліотека для студентської молоді, професури та нашого громадянства. Завдяки ревній допомозі панства Ґонсетів та деяких передових громадян, Українська Бібліотека ім. Романа Ґонсета зросла від 1952 р. на поверх 3000 томів вибраних книжок із слов'янської філології, українського мовознавства, літератури, історії, архітектури, україніки в англійській, французькій та німецькій мовах, довідників, тощо.

У відділі каталогування панство Ґонсети бачили кілька довгих полиць заповнених щойно прибулими виданнями. Постійний ріст цієї бібліотеки дає запоруку, що Українська Бібліотека ім. Р. Ґонсета вибивається на передовий осередок українознавства на цьому континенті.

Того ж дня Албертійський Університет дав обід на честь пані Ірини і пана Фавста Ґонсет, на якому, крім достойних гостей, були наступні: заст. президента і декан філософічного факультету д-р В. Джонс з дружиною (заступивши президента д-ра А. Стюарта, який відлетів на Схід), голова департаменту модерних мов проф. Ед. Ґрін з дружиною, голова ради Університетської Бібліотеки проф. Г. Торнтон з дружиною, проф. О. Старчук з дружиною, бібліотекар Б. Піл з дружиною і запрошені з цієї нагоди пан Дмитро Фербей з дружиною. Обід продовжився дружньою розмовою у вестибюлі будинку "Атабаска".

У 4-ій годині пополудні, в домі проф. О. О. Старчука, відбулося прощальне прийняття на честь пана Фавста Ґонсета, який уночі відлетів до Шікаґо, і пані Ірини Ґонсет. На цьому прийнятті були: дружина президента університету пані Стюарт, заст. президента і декан В. Джонс з дружиною і голова департаменту модерних мов проф. Ед. Ґрін з дружиною. Ввечорі панство Ґонсет поїхали до Ламонт, Алберта, відвідати пані Д. Прочинську та інших знайомих. В вівторок 22. травня пані Ґонсет щераз відвідала Бібліотеку й познайомилася з персоналом цієї інституції, а перш ніж відлетіли ввечорі через Ванкувер додому, відвідала панство Лазаровичів.

Скорий ріст Едмонтону та взагалі квітуча розбудова Алберти зробили глибоке враження на достойних гостей.

Н. Н.

### ДІВИЧ-ВЕЧІР ДЛЯ НАДІЇ ВОЙТУН

У середу 23. травня ц. р. влаштувало жіноцтво при катедральній парафії св. Йосафата та при Українському Народньому Домі в залі УНДому дівич-вечір (шауер) для Надії Войтун, що небаром має одружитися з Р. Давний.

Господинею вечора була п-і А. Демків, що привітала п-ну Надію та зложила їй щирі бажання від всіх приявних. Опісля промовляла голова тов. Зоря при УНДомі п-і Юлія Коренда, яка рівно ж зложила бажання та передала як дарунок від усіх приявних гарний сет начиння. Приємно вражені вечірком, бажаннями та дарунками дякували п-на Надія та її мати всім приявним за влаштування вечірка, за бажання та дарунки. На заклик п-і А. Демків, п. Бунь і п-і Хомин перевели збірку на "Українські Вісті", з якої прийшло 9.70 дол. Жертводавчиням та ініціяторкам збірки щира подяка.

Діти парафії св. Юрія підчас виступу в День Матері в залі Українського Народнього Дому в Едмонтоні

### СВЯЧЕНЕ В ПАРАФІЇ СВ. ЮРІЯ ПЕРЕМОЖЦЯ

Многогранне життя нашої парафії нотує ще один успіх своєї праці. Це 20. травня ц. р. відбулося наше спільне свячене. Традицію цього свята привезли ми з рідного краю. Зберегти її на нових місцях поселення, навчити своїх дітей цього гарного і корисного великоднього звичаю це важний обовязок кожного українця. Важний ще й тому, бо в Україні, в обставинах важкого переслідування Церкви і народу, годі свобідно цей звичай плекати.

Ці думки вели всіх наших парафіян у згадану неділю до просторої залі УНДому, що ледве вмістила запрошених гостей.

Вже перше враження, що його виніс кожний на вступі до залі, незвичайно додатно впливало на всіх приявних. Зі смаком та думкою прибрані та багато заставлені столи, до того ж убрані скромно цвітами і зеленю говорили приявним про те, скільки труду та серця вложили членкині Марійської Дружини Пань у саме приготування свяченого.

На сцені виднiла прегарна ікона Божої Матері, прибрана вишивкою та цвітами, і пригадувала всім, що наше свячене ми злучили з другою імпрезою, що нею хотіли звеличати українську Матір.

Свято розпочалося благословенням паски та прочих приготованих дарів, що його довершив в імені перешкодженого обовязками Преосвященного Владики Кир Ніля Ґенеральний Вікарій Всесв. о. д-р В. Лаба. Всіх приявних привітав щиро о. парох Весв. о. д-р П. Градюк, згадуючи тепло Рідний Край та геройських братів і сестер. І розпочався великодній обід. При першому столі засіли представники українського організованого життя в Едмонтоні. А побіч них при чотирьох довгих рядах столів запрошені гості та парафіяни. Членкині Марійської Дружини Пань та дівчата нашої парафії справно послугували всім, стараючись про те, щоб кожний виніс якнайкраще враження і спомин з нашої святочної гостини.

Другу частину нашого парафіяльного свята, присвячену Матері, розпочала п-і І. Павликовська. В своїй промові звернула вона увагу на те, що нашим обовязком є зберігати український характер свята Матері. Моральна сторінка повинна домінувати в кожноразовому переводженні цього свята. Мати —любов, пошана, вдячність для неї повинні бути першими і виключними мотивами влаштування самого свята та й взагалі зберігання цеї доброї традиції—Дня Матері.

Зчерги розпочався виступ дітей. Під вмілим проводом п-і О. Янди діти нашої парафії віршами, піснями та сценкою "Сирітка" вшанували українську матір. Цей виступ дітей почався зворушливою сценою, вручениям квітів представниці матерей —старенькій нашій парафіянці п-і Марії Ґрех. В її особі ми бачили всіх українських матерей, передовсім тих, що жертвою свого власного життя там у рідному краю і на засланнях не здають своїх відповідальних позицій матері і виховниці молодого українського покоління. Годі вирізнювати тут когось з дітей. Всі вони вивязалися якнайкраще зі свого завдання.

У третій частині свята виступили дівчата нашої парафії з хороводами гагілок. Невмовкаючі оплески залі були не тільки нагородою за труд у підготуванні хороводів, але також признанням за виведення їх на сцені.

Парафіяльне свято, що гарний спомин залишило в усіх приявних, закінчилось відсліванням воскресної пісні. Дай Боже, щоб єдність і любов, що нею споєні наші парафіяни, кріпшала та ще кращими успіхами вінчала працю нашої молодої парафії.

В. Т.

### ВСЯЧИНА

**Дивоглядне теля.** — На фармі Р. Ганца недалеко Ветесківін в Алберті народилося теля, що має шість ніг, три передні і три задні. Це теля належить до герефордської породи і поза тою ненормальністю є цілком здорове і буде жити.

**Проповідував на свому похороні.** — В Аллентавн у Зл. Державах помер 88-літній пастор Гарві Мисселмен і проповідував на власнім похороні. Понад 100 учасників похорону вислухали похоронної промови небіщика, зарекордованої на грамофоновій стяжці за його життя. Темою проповіді був 91-ий псалом.

**Марі Діон,** одна з онтерійських пятернят, відкрила в Монтреалі власний бизнес — торгівлю цвітами.


**СУКОНКИ** ДО ПЕРШОГО СВ. ПРИЧАСТЯ ТА ДО СВ. ХРЕЩЕННЯ

можна дістати у великому виборі в

YANA FABRICS Edmonton Branch

9607 - 102A Ave Edmonton, Alta. Phone 46357


### КАСОВИЙ ЗВІТ
### УКРАЇНСЬКОГО ЗАПОМОГОВОГО БРАТСТВА СВ. НИКОЛАЯ В КАНАДІ

Від 1-го січня до 31-го березня 1956 р.

| | |
|---|---|
| **ЗАГАЛЬНІ ПРИХОДИ** | |
| З членських вкладок | $ 15,146.86 |
| Процент від бондів і морґеджів | 5,279.57 |
| Заплачено морґеджів | 11,835.13 |
| Разом | $ 32,261.56 |
| **ЗАГАЛЬНІ РОЗХОДИ** | |
| Виплачено з посмертного фонду | $ 2,322.50 |
| Виплачено з запомогового фонду | 1,111.15 |
| Виплачено з адміністраційного фонду | 3,190.09 |
| Позичка в бондах і морґеджах | 21,200.00 |
| Разом | $ 27,823.74 |
| **КАСОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ** | |
| Загальні приходи | $ 32,261.56 |
| Загальні розходи | 27,823.74 |
| Осталось | $ 4,437.82 |
| З перенесення 1955 р. | 5,639.84 |
| До перенесення на 2 кв. | $ 10,077.66 |
| **СТАН ЧИННИЙ** | |
| Позички в бондах | $352,000.00 |
| Позички в морґеджах | 160,579.62 |
| Членські позички | 1,892.00 |
| Сиротинський Фонд | 2,082.04 |
| На старечий дім | 3,455.71 |
| Готівка в банку | 10,077.66 |
| Разом | $530,087.03 |

ЗА ПРОВІРНУ КОМІСІЮ

**П. Сірант, А. Загарійчук, Я. А. Острижнюк**

Дано в Вінніпеґу дня 15-го травня 1956 р.

ПОКІЙНІ ЧЛЕНИ БРАТСТВА 1-ГО КВАРТАЛУ 1956 Р.

Василь Саган, уроджений 24-го липня 1888 р. в селі Рожнів, пов. Броди, прожив 68 років, виплачено посмертного $462.00.

Марія Роздиба, уроджена 24-го січня 1873 р. в селі Швайківці, пов. Чортків, прожила 82 роки, виплачено посмертного $462.00.

Іван Шевчук, уроджений 10-го липня 1877 р. в селі Гостові, пов. Товмач, прожив 78 років, виплачено посмертного $228.00

Григорій Мулик, уроджений 4-го грудня 1894 р.в селі Чаборівка, пов. Копичинці, прожив 61 років, виплачено посмертного $250.00.

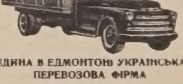
Антонія Ґаврисишин, уроджена в жовтні 1889 р. в селі Босир, пов. Копичинці, прожила 67 років, виплачено посмертного $462.00.

Юлія Ковальська, уроджена 5-го січня 1877 р. в Щуровичах, пов. Броди, прожила 78 років, виплачено посмертного $228.00.

Софія Савчук, уроджена 15-го жовтня 1896 р. в селі Перемилів, пов. Копичинці, прожила 59 років, виплачено посмертного $462.00.

ВІЧНА ЇМ ПАМЯТЬ!

**Ів. Зборовський,**
фінансовий секретар.

ЄДИНА В ЕДМОНТОНІ УКРАЇНСЬКА ПЕРЕВОЗОВА ФІРМА

Поміркованні ціни!

Телефон 26669; або 87983 вечором

JIM'S EXPRESS & TRANSFER LIMITED

Петро Качур, власник

9639 - 103 A Ave. — Edmonton



### НЕ ДРАЗНІТЬ ҐАЗОВИХ ЗАБУРЕНЬ

Якщо ви дійсно хочете позбутись ґазу і страшного запалення, не надійтесь позбутися його самим лікуванням шлунка гострим, подразнюючим алкалаєм і "Ґазовими Пігулками". Найбільше ҐАЗУ осідає в шлунку та у верхній утробі і є наслідком давно затроєної матерії в затверджених кишках, що заповнені бактеріями, які спричинюють недугу.

Як ваше затвердження задавнене, нагромаджується велика кількість небезпечних бактерій. Тоді попсоване ваше травлення, ґаз натискає на серце й легені і життя стає поганим. Ви не можете їсти і спати. Вас болить голова. На вашому лиці виступають прищі. Ваш подих поганий. Ви хворий, прикрий, нещасливий і знищений чоловік. **Ваша система затроєна.** Тисячі терплячих знайшли в

**Elik's Stomachic Powder NO. 2.**

скорий, науковий спосіб позбутись зі своєї системи шкідливої бактерії. "Ч. 2" усуває ґаз і вичищує погані ґази з КИШОК. **Прочистьте свої кишки ДІЙСНИМ прочищенням**

**ELIK'S STOMACHIC POWDER NO. 2.**

Ціна — $1.60 і $2.65

Ґарантовано, або зворот грошей. Ми платимо поштову оплату. Поучення в українській мові.

**На бажання висилаємо безплатно цінник всіх інших ліварств.**

Замовляйте листовно від:

**ELIK'S DRUG STORE, Dept. UN**
**222 - 20th St. W., Saskatoon, Sask.**



ПОДАТИ ПЕПСІ-КОЛА ЦЕ СКАЗАТИ

**"На Здоров'я Друже!"**

ПЕПСІ-КОЛА виражає ваше вдоволення, радість, щастя. Бо Пепсі це щось більше відсвіжуючого напитку. Це спосіб поділитись важливою хвилиною, жест доброго настрою, символ товариського співжиття.

Така знаменита! Нема кращого напитку ні смаком, ні якістю, ні чистотою. Яка б це нагода не була, витайте ваших гостей подаючи їм іскристу Пепсі-Кола. Тямте завсіди, що пропонувати Пепсі-Кола, це пропонувати дружбу.

Дружній відсвіжуючий Напиток.

PEPSI-COLA COMPANY OF CANADA, LIMITED


АНДРІЙ ЧАЙКОВСЬКИЙ (20

## ВІДДЯЧИВСЯ

ОПОВІДАННЯ З КОЗАЦЬКОЇ ДАВНИНИ

— Так у цих сторонах нема панів? — питав Івась Явтуха.

— Ге ге ге! синку мій, тут вольні запорізькі землі. Не на те наші батьки кидали свою землю, у пустий степ пішли, не на те свою кров проливали в боротьбі з ордою, землю цю своїм потом справляли, щоб ланам служити. Вони ж від панів утікали. Краще їм було загибати, як коритися і на пана робити.

— А може й сюди колись пани зайдуть. У нас говорять старі люди, що колись також свобода була, та опісля прийшли пани, й усе загорнули під себе, а народ у підданців повернули.

— Там їм ближче було, а тут вони цього не докажуть. Хай попробують. Тоді усе Запоріжжя постане як один чоловік та всіх віддадуть татарам... Пробували вже того пани нераз, так поки степ перейшли, то всі погинули як ті руді миши. Степ треба знати так, як його наш брат козак знає, треба навикнути до голоду й холоду і спраги,, а без того небезпечно.

Серед тих розкішних розмаєних сіл було весело їхати. Не можна було ніяк зі шляху збитися, ані лякатися якої небезпеки. Тепер Семен міг сидіти на возі і дрімати доволі.

І коли прийшла пора обідати, не треба було розкладати вогню серед степу і варити страву. Тепер могли заїхати до якої господині по дорозі і дістати усього.

Вже сонце стало клонитися до заходу, як Явтух показав рукою село Михайлівку, куди саме вони їхали. Було видно високі верби, освічені жовтим промінням заходячого сонця. Коні почували себе близько своєї оселі і стали гнати щосили.

В'їхали в село таке саме, як ті, що їх минули. В село вела широка дорога, обсаджена деревиною. До полудня біліли веселі козацькі хати. По вулиці бігала громада дітей різного віку. Вони здоровкались з Явтухом і заглядали цікаво за хлопцями. Минули церкву і завернули в бічну вулицю, де жив сотник Тарас Жмут. Відразу можна було пізнати, що це не абиякий дук. Цілий хутір обведений частоколом на високім рові. Ворота були відчинені. Довкруги широкого обійстя стояли господарські будинки: стодоли, стайні на рогату худобу, конюшні, обороги на сіно. По середині двору колодязь з високим журавлем. Напроти стояла велика хата на два боки через сіни а перед нею широкий на стовпах рундук.

Коли віз заїхав через браму у двір, зразу загавкали собаки і кинулись на них та, пізнавши своїх і обнюхавши коней, стали веселитися. Скакали мало не на віз, підскакували і бігали довкруги. В конюшні заіржало тоненьким голоском лошатко, і зараз відізвалися коні у возі. Біля криниці крутилось стадо гусей, а в калюжі лежав здоровий підсвинок, хоч і як змагались гуси вигнати його звідсіля. Вони даремне ґеґали і щипали його за щетину червоними дзьобами з усіх боків. З конюшні виглянула голова молодого парубка:

— Здоров дядьку Явтуше! щасливо вернув?

— Спасибі, от як бачиш...

— Здорові школярі! — гукав парубок до хлопців, — е, то якийсь не той що торік.

Парубок подався знов в конюшню.

— Злазіть, хлопці, ми вже, славити Господа, на місці. Ти, Семене, обійди коні а ви оба позаносіть у хату, що привезли!

Хлопці позлазили та не знали, що з собою робити. Їх обскочили зараз собаки і давай нюшити. Татарка підскочила зараз і лизнула Андрія цілим язиком по лиці на привітання. Султан якось Івасеві не довіряв і здалека дивився йому у вічі.

Ще хлопці не рушились з місця, як на рундук вийшов сам пан сотник Тарас Жмут. Чоловік уже в літах, кремезний та широкоплечий, з довгим вусом та оселедцем поза вухом. Одягнений був у старий червоний жупан, підперезаний цвітистим поясом. У нього в роті сторчала велика турецька люлька. Хлопці познимали шапки і низько вклонились.

— Здорові були, скубенти! — гукнув пан сотник, наче з мушкету випалив. — Ну, коли здорові приїхали ,так у хату ходіть! Здоров, Явтуше! Гаразд?

— Гаразд, здоровий будь пане сотнику, приїхали без пригоди.

Тимчасом хлопці, держачи в руках шапки, вийшли сходцями на рундук і поцілували сотника в руку.

— Ну-ко, покажись, Андрійку, чи великий виріс за той рік. Славно, козак з тебе буде, як твій батько покійний... А цей якийсь інший, либонь не торішній товариш... Та воно все одно. Ну, хлопче, скажи, хто цього року у вас у курені отаман?

— Знов мене вибрали, — каже Андрій.

— Аа, славно! Як раз виберуть, то ще нічого, можуть не пізнатись, а як виберуть вдруге, то вже не когобудь. Здоров, пане сотнику отамане, — сказав сотник далі, підняв хлопця вгору, мов перце, і кріпко поцілував.

— А тебе чи хоч хорунжим вибрали? — звернувся до Івася. — Ох, ти кучерявий, мов баранець. Твоя мама либонь ціле життя вовну пряла, що такого кучерявого привела... Як тебе звуть?

Він потермосив Івася легенько за волосся і поцілував також.

— Я звусь Івась та ще й Чорноусенко по батькові.

— Його ще не вибрали, бо він що тільки цього літа у школу попав. Дядько Касян Бистрий його Татаринові у степу відбив та й у Січ привіз, — говорив Андрій за Івася.

— Опісля мені розкажеш, а тепер, хлопці, у хату! Гей там, жінки! Козаків молодців приймайте, вином-медом угощайте! А ви, горобчики, покищо напетесь молока, — сказав сотник та й моргнув весело. Держачи хлопців наперед себе за плечі, повів у хату, де вже сотничиха з дочкою біля стола поралась. Сотничиха, старша вже жінка, невибагливо по-домашньому одягнена, панна сотниківна, може шіснадцятилітня дівчина з заквітчаною головою.

— Здорові були, пані-матко, — говорив Андрій, кланяючись від порога. Сотничиха підійшла і поцілувала обох, те саме зробила й сотниківна.

— Та бо ти виріс, Андрійку, не абияк, — говорила сотниківна, сміючись своїм срібним голосом.

— Ти йому, дочко, так не кажи, — говорив сотник, — то не абищо, а пан отаман...

— Вітайте, панове отамання, — говорила сотниківна, кланяючись у пояс та сміючись.

— Та що ви так розбалакались, а вони небожата, мов вовченята голодні, дайте їм поїсти чогонебудь.

— А це, пані-матко, мій побратим Івась Чорноусенко.

— Хіба ж я тебе питаю, хто він? — приїхав з тобою, то й добре; видно, що козацька дитина.

— Але ж кучерявий він, кучерявий! — дивувалась сотниківна, гладячи Івася по головці.

— То ви вже і в побратимство зайшли? — говорив сотник, сідаючи на ослоні. — Воно гаразд, що вже змалку придержуєтесь козацького звичаю.

— Андрій мене з води вирятував, як я потапав...

— Та їжте, опісля будете балакати, — говорила сотничиха, присуваючи їх до стола.

На столі було усячини. Хліб пшеничний, покраяний на шматочки, овечий сир, кисле молоко, вареники, пряники, мід у кришках...

— Ну, Андрійку, не давайся просити і товаришеві не давай дармувати...

Хлопці були голодні й уплітали усе, що їм сотничиха раз-у-раз підсувала. Сотник сидів на ослоні і пакав люльку. Кілька разів хотів щось спитати, та хлопці так завзято їли, що жаль було перебивати їм.

Аж Андрій обізвався перший:

— А де ж Максим і Омелько?

(Далі буде).

# З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ

ВІД ВЛАСНИХ КОРЕСПОНДЕНТІВ

## Ґресленд, Алта.

### 25-ЛІТТЯ ПОДРУЖНЬОГО ЖИТТЯ

3. березня ц. р. вечором зібралися приятелі п-ва Петра і Анни Наконечних у домі п-ва Ґринників, щоб привітати п-во Наконечних з приводу 25-ліття їх супружого життя. Через сніговії це родинне свято не

П-во Петро і Анна Наконечні

могло відбутися в їх власному домі, як теж не могло прибути багато кревняків та приятелів з околиць Алберти.

Аранжерами милої несподіванки була єдина їх донечка Александра, яка, скінчивши Алберта Каледж, працює в олиайній компанії в Едмонтоні в характері стенографки, та п. Матвій Савчин і Яків Хромяк. На вступі цієї несподіванки впроваджено шановних ювілятів під рясні оплески зібраних. Опісля всі засіли за столом зі смачною перекускою, що її приготовили добрі сусіди. До шановних ювілятів привітальну промову виголосив п. Яків Хромяк, вніс многоліття та вручив гарний дарунок від зібраних. Від донечки Александри дістали п-во Наконечні "срібний сет". Наприкінці промовив п. Петро Наконечний і подякував гостям за вияв пошани до його рідні, за цю милу несподіванку та за дарунки, якими їх обдаровано. Опісля гості забавлялися до пізної ночі при співах і музиці.

Панство Наконечні є взірцевими парафіянами української католицької церкви і зачисляються до поважніших людей цієї околиці. П. Петро Наконечний прибув до Канади з села Торки перемиського повіту. Пані Анна Наконечна, з дому Салук, прибула до Канади з села Накло перемиського повіту. 25 років тому вони побралися й осіли на фармі в Ґресленд де перебувають до сьогодні. Всевишній поблагословив їх донечкою, про яку була мова на вступі. З приводу цієї несподіванки зложено 8.00 дол. на "У.В.". Жертводавцям щиро дякуємо. **Присутній**

## Сифтон, Ман.

### ВШАНУВАЛИ ЮВІЛЕЙ П-ВА КОВЧ

П-во Теодор і Анна Ковч

День 10-го березня 1956 р. залишиться гарною памяткою для п-ва Теодора й Анни Ковч, бо того дня велике число їх приятелів зійшлося до їх дому, щоб разом з ними відзначити 85-ліття п. Теодора Ковча та 75-ліття його жінки пані Анни Ковч. Щирі приятелі гідно відзначили цей день уродин заслужених піонерів.

Ювілянти є добрими членами парафії св. Йосафата в Сифтоні. Вони ніколи не жаліють датків на релігійні чи на народні і громадські цілі, коли треба помогти чи то коло церкви, чи на площі резиденції, чи при цвинтарі, п-во Ковч все готові. Тому не дивно, що так гарне число людей зійшлося на їх ювілей та несподівано для них цей день відзначили складаючи їм бажання всього найкращого.

Господарем вечора був п. Павло Бурак, який зложив ґратуляції від усіх присутніх і передав їм дарунки, а пані Анні Ковч зокрема гарну китицю квітів. Вечір провели мило серед пісень. Зроблено кілька знимок; одну з них бачимо в цім дописі. Знимки брав п. Олекса Веселовський. На закінчення була гарна вечеря під проводом та заходами слідуючих пань: Катерини Ковалик, Михайлини Герман і Павлини Ференц.

Шановні ювіляти всім щиро подякували та побажали всім дочекатися таких гарних літ життя й таких добрих і щирих приятелів.

З нагоди цього ювілею п-ва Теодора та Анни Ковч слідуючі зібрані зложили на "Українські Вісті" 8.00 дол. Жертвували: п-во Теодор і Анна Ковч $2.00, п-во Павло і Марія Бурак $1.00, п-во Антін і Флоренц Богуцькі 50 центів, п-во Стефан і Михайлина Ґерман $1.00, п-во Олекса і Анастасія Веселовські $1.00, п-во Василь і Катерина Ковалики $1.00, п-во Никола і Михайлина Стрільчуки 50 центів, п-во Василь і Емілія Валлій 50 центів, Метро Кузик 50 центів.

Щира подяка всім а шановним ювілятам Боже благословення на многі літа! **Присутній**

## Саскатун, Саск.

### ВШАНУВАННЯ ЖІНОК-ГЕРОЇНЬ

Згідно з закликом Світової Федерації Українських Жіночих Організацій "У гордій Жалобі" — дня 18-го березня ц .р. в Саскатуні відбулися за почином Єпархіяльної Управи ЛУКЖ жалібні сходини. Метою сходин було запротестувати проти нечуваного злочину комуністичної Москви, доверщеного на безборонних українських жінках у таборі невільничої праці в Караґанді та вияв пошани і солідарности з героїнями, що загинули в числі 500 в обороні друзів своїх.

Перед сходинами в катедральному храмі св. Юра була відслужена Панахида за спокій душ полеглих героїнь.

Сходини відкрила п. К. Козак, опісля п. А. М. Баран на підставі розповідань чужинців-поворотців із совєтських концентраційних таборів представила жахливі картини життя в карних таборах на Сибірі.

При кінці п. К. Замулинська і п. М. Романко відчитали ухвалені присутніми наступні резолюції:

1. Осуджуємо безбожницький матеріялізм в теорії і практиці, який поклав собі в основу на кожному відтинку життя Радянський Союз Соціялістичних Республик.
2. Протестуємо проти поборювання віри в Бога і в надприродне життя та нищення кожної релігії і церкви в Радянському Союзі, а спеціяльно Української Греко-Католицької, якої насильне відлучення від Апостольської Столиці і примусове з'єднання з російською православною церквою десяту річницю в цьому місяці березні обходимо.
3. Стаємо в обороні визнавання назовні релігійних почувань і актів кожного громадянина Радянського Союзу. Осуджуємо насильство над сумлінням і волею людини та вимагаємо свободи організації церковних громад та ієрархії.
4. Протестуємо проти затроювання сердець - душ дітей і молоді безвірством, проти виховування їх неморальними і неетичними засобами і способами.
5. Домагаємося звільнення з тюрем, таборів примусової праці всіх єпископів, священиків і вірних, яких покарано за їх релігійні й національні переконання і діяльність.
6. Спеціяльно засуджуємо насильну і жорстоку систему новітнього невільництва, що його введено в Радянському Союзі у формі карних таборів, таборів примусової праці, таборів відокремлення і тим подібних, в яких невинно караються десятки мільйонів людей.
7. Ми спільно і солідарно виявляємо сердечне співчуття і великий подив всім тим вязням Радянського Союзу, що мають відвагу піднести голос протесту в обороні своїх товаришів недолі.
8. У глибокій але гордій жалобі клонимо голови перед тінями тих відважних і неустрашимих героїв, які впали в нерівній боротьбі і зложили своє життя на жертівнику Божих і вселюдських ідеалів. Зокрема в повній пошані згадуємо і подивляємо геройський вчинок безборонних 500 жінок, які згинули під совєтськими танками в таборі "Кінґер" в Карґанді.
9. В обороні тисячелітніх надбань християнської України протестуємо проти безкарного насильства і терору, гніту і визиску духових і матеріяльних дібр українського народу російсько-большевицькою владою.
10. Закликаємо, вкінці, всіх людей доброї волі до святих молитов в намірені повороту Христового миру у всіх державах і народах світу, а зокрема в нашій рідній прадідній землі — Україні.

## Бовелон, Алта.

### ХРЕСТИНИ В ДОМІ П-ВА ПАШКО

Дня 7. травня ц. р. відбулося у домі п-ва Василя і Ліни Пашко хрещення їх дочки. Святу Тайну Хрещення і Миропомазання уділив Всч. о. Т. Гурко, надаючи їй імя Ґльорія. Хресними родичами були: Василь Романюк і Параня Подільчук. Опісля відбувся гарний обід, в часі якого п. Петро Амброх сказав принагідну промову і зібрав на "Українські Вісті" $5.00.

## Елфрос, Саск.

### ПЕРЕД ПРОВІНЦІЙНИМИ ВИБОРАМИ

Саскачеванські вибори вже недалеко і округа Вадіна мала 16. квітня номінаційну конвенцію кандидата на посла з ліберальної партії. Кандидатом вибрано А. Федірка з Вішарт, довголітнього вчителя, що тепер має бізнес у Вішарт. В нашій окрузі живе яких 60 процент українців, от хочби в містечках Виниярд, Елфрос, Кень Кейд, Вадіна, Мозарт і Красне. П. Федірко вийде послом, коли кожний свідомий українець віддасть голос на нього.

У сусідній окрузі Фом Лейк кандидатом вибраний з ліберальної партії п. Галик. **Н. С.**

## Розевір, Алта.

### ПОХОРОНИ ПІОНЕРА БЛ. П. СТЕФАНА ПАЩАКА

Стефан та Анна Пащак

У середу 3. травня ц. р. помер на 87-ому році життя один з найстарших піонерів в околиці Розевір, Алберта.

Приїхав він до Канади з села Солотвина пов. Богородчани в 1907 р. Працював зразу на сході при будові залізничих шляхів, а як заробив трохи гроша, спровадив у 1912 р. свою дружину Анну з дітьми. Тогож року взяв гомстед у нинішній оселі Розевір, недалеко міста Едсон, і там почав фармувати. Він був першим фармером, що поселився в цій околиці. За ним приїхало більше родин, частинно з його села, а згодом з інших околиць і осілися в тій околиці на гомстедах. Початки фармування на гомстеді були дуже тяжкі, тимбільше, що земля в тих околицях не надто врожайна. Але завзятість та працьовитість Покійного, його покійної дружини Анни та його дітей перемогла всі труднощі і сьогодні околиця Розевір пишаеться широкими ланами управних збіжевих піль.

Попри працю на фармі та забезпечення будучности для своєї рідні покійний Стефан не забув теж своїх релігійних обовязків. Коли тільки можна було дістати священика до цеї, трохи на боці від українських осель положеної оселі, покійний Стефан радо гостив його в своїй хаті, яку відступав радо не тільки на мешкання для священиків та відправу Богослужб, але й на навчання катехізму дітей. З особливим зворушенням згадував Покійний відвідини в його хаті Преосв. Кир Никити Будки, який, як казав покійний Стефан, на кожному кроці навчав вірних твердо держатися своєї віри та свого обряду і не прибирати до наших Богослужень ніяких чужих звичаїв та вставок. Щойно на схилі свого життя діждався Покійний тої радісної хвилі, що на Розевір станула церковця. Але й тоді ще його дім був завжди милим пристановищем для священиків, що приїздили туди на Богослуження.

Не менше відданою своїй Церкві була його дружина Анна, що померла в травні 1954 р. на 73-ому році життя, полишаючи бл. п. Стефана вдівцем. Останні два роки свого життя бл. п. Стефан хворів майже постійно аж до самої смерти. Похорон Покійного відбувся в Великодний Понеділок, 7. травня ц. р. з української католицької церкви в Едсон. Похоронні обряди та заупокійну Службу Божу відслужив Всесв. о. д-р М. Сопуляк з Едмонтону, який теж попрощав Покійного від його родини та парохіян. Опісля відпроваджено тлінні останки Покійного на міський цвинтар в Едсон, де їх зложено поруч могили його померлої дружини Анни.

Оплакують Покійного сини Дмитро і Микола, дочки Параня і Доця та 14 внуків і 7 правнуків.

Після похорону відбувся поминальний обід в домі сина Покійного Дмитра, що, вірний традиції та гарному примірові свого батька, є сьогодні невибраним провідником цеї української оселі та продовжує гідно діла своїх родичів.

З нагоди похорону зложив син Покійного Дмитро 10.00 дол. на пресовий фонд "Українських Вістей", за що йому щиро дякуємо. А покійним піонерам Стефанові і Анні, що були гарними громадянами та зразковими парафіянами, хай милосердний Господь дасть царство небесне, а тут ув крузі їх знайомих хай лишиться по них вічна память! **Приятель**

## Калґари, Алта.

### ПОХОРОН БЛ. П. СТЕФАНІЇ ПРОЦЬ

20. лютого ц. р. відійшла передчасно у вічність бл. п. Стефанія Проць, що померла на 49-ому році життя.

Приїхала вона до Канади в 1927. р. з місточка Скали борщівського повіту. Перебувала один рік у Манітобі, 9 років у Ростави, Саск., а решту часу прожила в Калґарах. Минулого року захворіла на важку невилічиму недугу і після кілька-місячних мук закінчила в шпиталі св. Хреста в Калґарах своє життя. Важку хворобу переносила Покійна з християнською терпеливістю та відданням Божій волі. Підчас недуги часто приймала св. Тайни, а перед самою смертю місцевий парох Всч. о. Ю. Ковальський уділив їй св. Тайни Єлеопомазання. Після смерти бл. п. Стефанії залишився в тяжкому смутку її чоловік Стефан, син Орест, невістка та внука, і крім того дві сестри. Всі вони живуть у Калґарах. Жалують за Покійною теж її численні приятелі та знайомі, а зокрема членкині різних організацій, до яких Покійна належала та в яких щиро працювала. Вона ніколи не жаліла часу ні труду для праці в організаціях. Перед кількома роками зайняла була в контесті популярности перше місце. Тому і в день її похорону, 25. лютого ц. р., парафіяльна церква св. Стефана в Калґарах була заповнена учасниками похорону, не тільки з Калґар, але і з далекого Едмонтону. Похоронні обряди та заупокійну Службу Божу відслужив Всч. о. Ю. Ковальський під спів мужеського хору під управою

Бл. п. Стефанія Проць

д-ра І. Чеховського. Після послідного цілування тлінні останки Покійної зложено на місцевому цвинтарі.

Після похорону відбувся поминальний обід в домі Покійної, підчас якого переведено збірку на "Українські Вісті", що принесла 8.25 дол. Жертводавцям щиро дякуємо. Покійній Стефанії, якої память між нами ніколи не забудеться, хай Милостивий Господь дасть вічний супокій, а канадійська земля, в якій вона спочила, хай буде їй пером.

**Учасниця похорону**

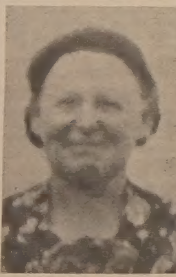
**Подяка.** Опечалені горем та важкою втратою нашої дорогої Дружини, Мами та Бабусі складаємо щиру подяку Всч. о. Ю. Ковальському за часті відвідини Покійної в шпиталі та відслуження похоронних обрядів. Мужеському хорові та його диригентові п. д-рові І. Чеховському, як теж дякові п. О. Мостовому дякую за звеличання похоронів співом. Врешті дякую всім приятелям, знайомим та сусідам Покійної, що відвідували її підчас її недуги в шпиталі в Едмонтоні і Калґарах, як теж за віддання останньої прислуги Покійній на її похороні. Дякую теж за всі жертви на квіти та Служби Божі як теж за слова розради та потіхи в нашому горю. Хай Всевишній Господь винагородить Вам за це сторицею.

**Муж Стефан, син Орест, невістка та внука**

## Кіндерслей, Саск.

### ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

12. лютого ц. р. упокоїлася в Бозі на 65-ому році життя бл. п. Матрона Антоній з Кіндерслей, Саск.



Бл. п. Матрона Антоній

Останній рік перед смертю хорувала вона обліжно і не могла ходити на Богослуження до церкви, але на її прохання наші душпастирі, Всч. о. П. Криворучка та Всч. о. Рудачек, відвідували її постійно та уділяли св. Тайн.

Походила покійна родом з Лемківщини, з села Ославіца, пов. Сянік. Вийшла заміж ще в Старому Краю в 1910 р. за Петра Антонія. Чоловік її виїхав до Канади в 1925 р., а вона з троїма дітьми: синами Андрієм та Миколою і дочкою Евою приїхала пізніше. Вдома залишилася старша дочка, що була вже замужня. В Старому Краю лишилися теж чотири сестри та один брат. Одначе ніхто не знає, чи вони живуть чи ні, бо від них нема ніякої вістки. Одна сестра Покійної живе в Монсен, Пен.

У Канаді жила Покійна зі своїм чоловіком на фармі в МекМорен, а відтак на старші роки перенеслася зі своїм чоловіком ближче своеї церкви до Кіндерслей. На фармі лишилися її діти. Та недовго тішилася заслуженим відпочинком, бо захворіла на важку хворобу. Лікувалася в шпиталях в Саскатуні, Мусджо і в Кіндерслей, але на недугу ліку не було.

Похорон Покійної відбувся з римо-кат. церкви в Естон. Похоронні обряди відслужили Всч. о. П. Криворучка та о. Барко. Всч. о. П. Криворучка попрощав Покійну від її родини, знайомих та від парафії, якої вона була доброю членкинею. Тлінні останки Покійної зложено на місцевому цвинтарі в Естон. Поминальний обід відбувся в домі найстаршого сина Андрія. Підчас обіду на заклик Всч. о. П. Криворучки переведено збірку на пресу, з якої призначено 7.50 дол. на "Українські Вісті". Жертводавцям щира подяка, а покійній Матроні вічна память! **Присутній**

## Клірбрук, Алта.

### У РОКОВИНИ СМЕРТИ

Дня 15. березня ц. р. минув рік від смерти бл. п. Петра Олійника, який згинув трагічною смертю в мотоциклевім випадку в Німеччині. Покійний був капралем канадійської армії і прожив 29 років. Сумує по втраті одинокого сина його мати Софія Васко по другім чоловікові

Бл. п. Петро Олійник

і бабуня Анна Костельник та вся родина. Поминальну Службу Божу відслужив Всч. о. П. Іванець в українській католицькій церкві в Клірбрук. Службу Божу співав місцевий хор. По Службі Божій відбувся поминальний обід в домі мами покійного Софії і Івана Вачко. Підчас обіду Всч. о. П. Іванець згадав покійного як такого, що віддав своє молоде життя за нову прибрану батьківщину і попросив скласти жертви на пресовий фонд "У.В.". Присутні зложили $10.10. Всім жертводавцям щира подяка, покійному Петрові вічная память! **С. Б.**

## Портедж ля Прері, Ман.

### ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

Дня 8. грудня 1955 р. упокоївся в Бозі Михайло Слоїк, проживши 72 роки. Покійний родився в селі Бичківцях, Зах. Україна, 1883 р. До Канади приїхав 1906 р., а в 1912 р. повернув назад до родинного села. 1913 р. одружився з Анною з роду

Бл. п. Михайло Слоїк

Мальованих. В 1914 р. їде назад до Канади з надією заробити трохи гроша і повернутись до рідного краю. Та за пару місяців по виїзді вибухає перша світова війна.

Покійний працював у фармерів і завжди мріяв про рідний край та бажав до нього повернути.

В 1921 р. спроваджує до Канади жінку, купує фарму, між анґлійцями в Розендел і починає фармувати. Початки були тяжкі, як кожному. Покійний працював тяжко у будні дні а в неділі не було того щастя, щоб можна було піти до церкви і Богу подякувати за все, бо до церкви нашої було 22 милі. Та й не було чим поїхати. Та часи змінялися і коли вже міг купити собі авто, то вже хоч зрідка, але все таки кілька разів у році він виїхав до Божого храму. Покійний фармував до1952 року, коли купив хату в Портедж, де перейшов на відпочинок. Тішився, що вже міг піти щонеділі до церкви. Був вибраний до церковного комітету, в якому був два й пів року. Недуга, що почала підкопувати здоровя Покійного, не дозволяла на дальшу працю.

Покійний був також членом КУК і був вибраний його скарбником у заряді, якого був до кінця свого життя.

Покійний залишив у смутку дружину, чотири дочки, з них дві заміжні — п-і Олена Войтович і Розалія зам. Микинник. Зоня вчителює в Торолд, Онт., а наймолодша Стефанія працює в клініці в Портедж як технічна сила; також лишив 5 унуків, братового сина Романа, якого забрав був з краю ще малим хлопцем, двох братів у старім краю і двох братаничів, Йосифа Щесного в Портерж і Івана Слоїка в Мондері, в Алберті.

Похорон відбувся 10. грудня з церкви Успення Матері Божої. Похорон відправив місцевий парох Всч. о. Фляк. Хоч були тоді великі сніги, то на похорон все таки прибуло поважне число людей. Небіщик похоронений на цвинтарі Гил Сайд.

**Подяка.** Хочемо подякувати всім, що відвідували Покійного в часі його недуги і несли йому слова розради. Дякуємо Всч. о. Пуляковi за відвідини Покійного у шпиталі у Вінніпеґу і за уділення св. Тайн. Дякуємо Всч. о. Фикові за відправу похорону, диригентові п. Кісеві і п. Майкол за співи. Дякуємо всім, хто чим найменшим причинився, щоб нам помогти у нашім горю. Нехай Всевишній винагородить вам!

Спи, дорогий Мужу і Батьку, вічним сном, нехай канадійська земля буде тобі легкою!

**Родина Покійного**

**Тарас Чернявський**
настроює і направляє піяна
9707 - 71 Ave. Edmonton, Alta.
Phone 393595
Box 142, Vegreville, Alta.
Phone 2675.

## Калґари, Алта.

### СВЯТО МАТЕРІ

В неділю 13. травня ц. р. діти Рідної Школи під проводом працьовитих С. С. Служебниць влаштували концерт, щоб бодай раз у році прилюдно звеличати своїх рідних земських матерей а тимсамим віддати честь Небесній Неньці, що їй присвячений цілий місяць травень.

На самий початок концерту о. парох Ю. Ковальський у словах, повних глибокого чуття, з'ясував значення щорічних святкувань Дня Матері. По вступному слові діти співали цілий ряд пісень, виконували вправи, деклямували (Мирон Назарко, Леся Сас, Богдан Свинар, Тарас Коломийчук, Галя Липська, Василь Павлюк, Юлія Кишка) та гуртом бажали "Многая Літ" своїм мамам. При кінці програми вісім дівчат виконали т. зв. дрил — мережання стовпа стяжечками.

Пані Д. Кишка у "Слові на Свято Мами" заторкнула багато проблем, звязаних з вихованням дітей, та вказала на почесне і в парі з тим відповідальне звання мами. По рефераті віддеклямувала власного укладу вірш, що на хвилину переніс присутніх у чарівну й квітучу Полтавщину, де декляматорка провела свої юні літа.

Піснею "Там де в небі Божа Мати" закінчено цей милий і симпатичний концерт.

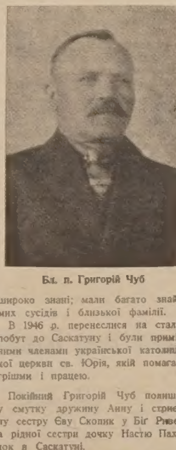
Треба згадати, що цьогорічна довга й гостра зима та велика віддаль багатьох наших родин від церковного приміщення, де відбувалася наука у рідній школі, не сприяли безперебійній участі дітей в навчанні, але завдяки незвичайній дбайливості Преп. С. С. Служебниць, зокрема Сестри Йосифи, вдалось багато цих труднощів побороти.

У виступі на сцені взяло участь понад 40 дітей. **Калґарський**

## Саскатун, Саск.

### В РІЧНИЦЮ СМЕРТИ БЛ. П. ГР. ЧУБА

26. березня минув рік, як помер бл. п. Григорій Чуб. Покійний народився в селі Ордові пов. Радехів. До Канади приїхав 1903 р. Через два роки працював на залізних дорогах, в 1905 р. приїхав в околицю Ст. Джулієн, Саск., і одружився в Анною Бернадин. Фармерували вони в тій околиці довший час і були



Бл. п. Григорій Чуб

широко знані; мали багато знайомих сусідів і близької фамілії.

В 1946 р. перенеслися на сталий побут до Саскатуну і були примірними членами української католицької церкви св. Юрія, якій помагали грішми і працею.

Покійний Григорій Чуб полишив у смутку дружину Анну і стриечну сестру Єву Скопик у Біґ Ривер, а рідної сестри дочку Настю Пахолок в Саскатуні.

У рік після його смерти відправилася поминальна Служба Божа з Панахидою при участі родини і сусідів ближчих та дальших. Поминальне Богослуження відправив о. Ів. Олійник. По відправі пані А. Чуб запросила гостей до себе на обід. При обіді родина і гості помолились за покійного, заспівали поминальних пісень і подякували пані Анні Чуб за обід. **Один з родини**

Увага! Увага!
Від 15. травня приспішена достава
ПАЧОК НА УКРАЇНУ
До Росії (також НА СИБІР), Білорусь, ітд.
Ліки і матеріяли летунською поштою ідуть коло двох тижнів.
Ліки звичайною поштою коло 5 - 6 тижнів.
Пачки з матеріялами та одягами (новими або вживаними) коло 8 - 10 тижнів.
ДАЄМО ПОВНУ ҐАРАНТІЮ ЗА КОЖНУ ПАЧКУ!
Найбільша фірма висилки пачок до Краю.
Іван Камінський
JANIQUE TRADING CO.
ЦЕНТРАЛЯ: 835 QUEEN STREET WEST, TORONTO, ONT.
ВІДДІЛИ: EDMONTON, ALBERTA, 10649 - 97 St. TEL. 23839
і в 12 інших містах Канади та ЗДА.